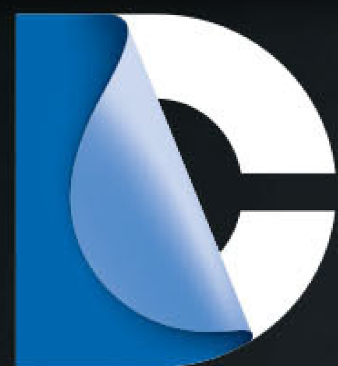


ZERO YEAR

BATMAN

THE NEW 52!

24

SCOTT SNYDER
GREG CAPULLO
DANNY MIKI



БЭТМЭН #24 (2011)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY

DEC 2013

RATED T TEEN

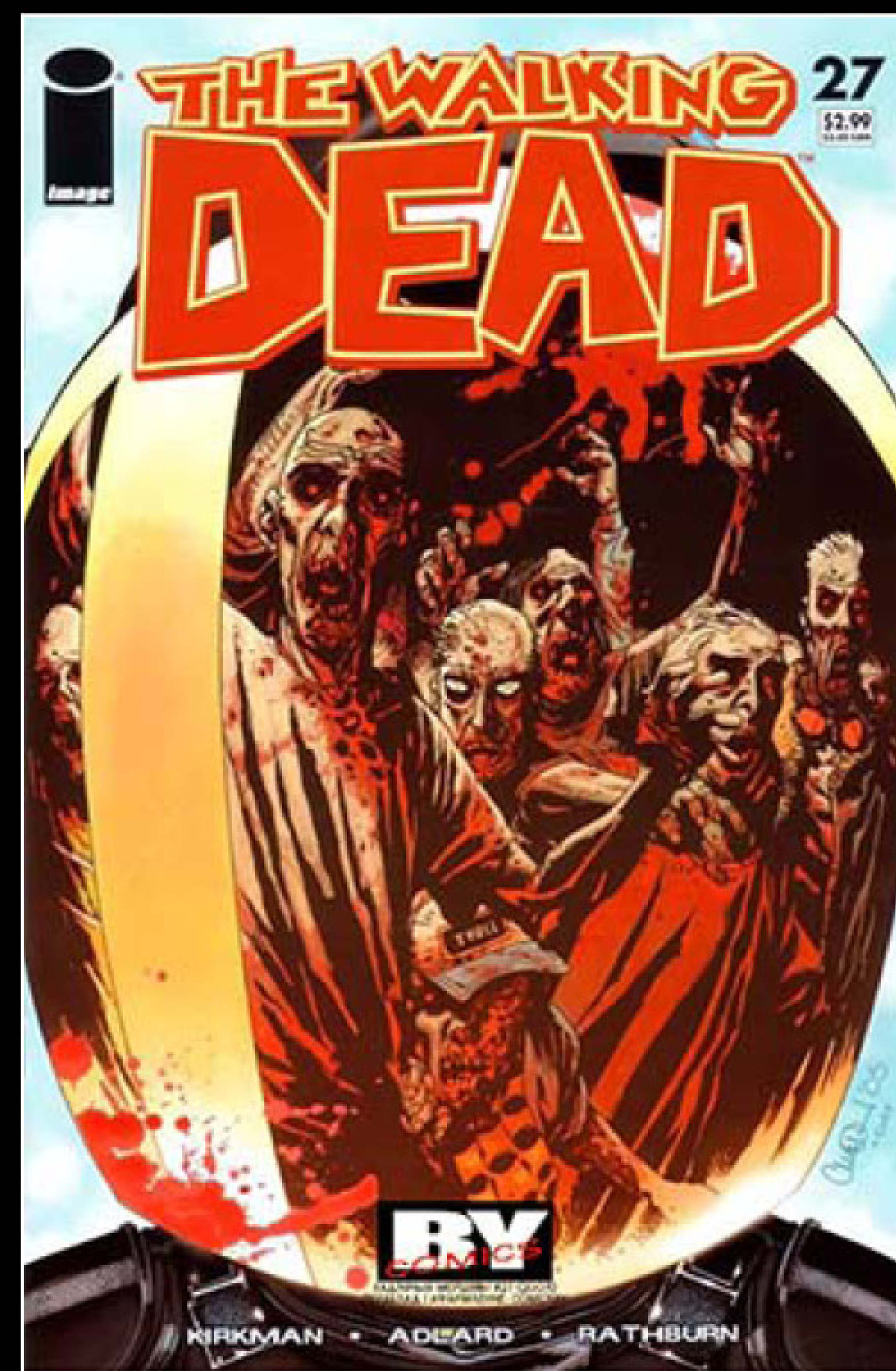
DCCOMICS.COM

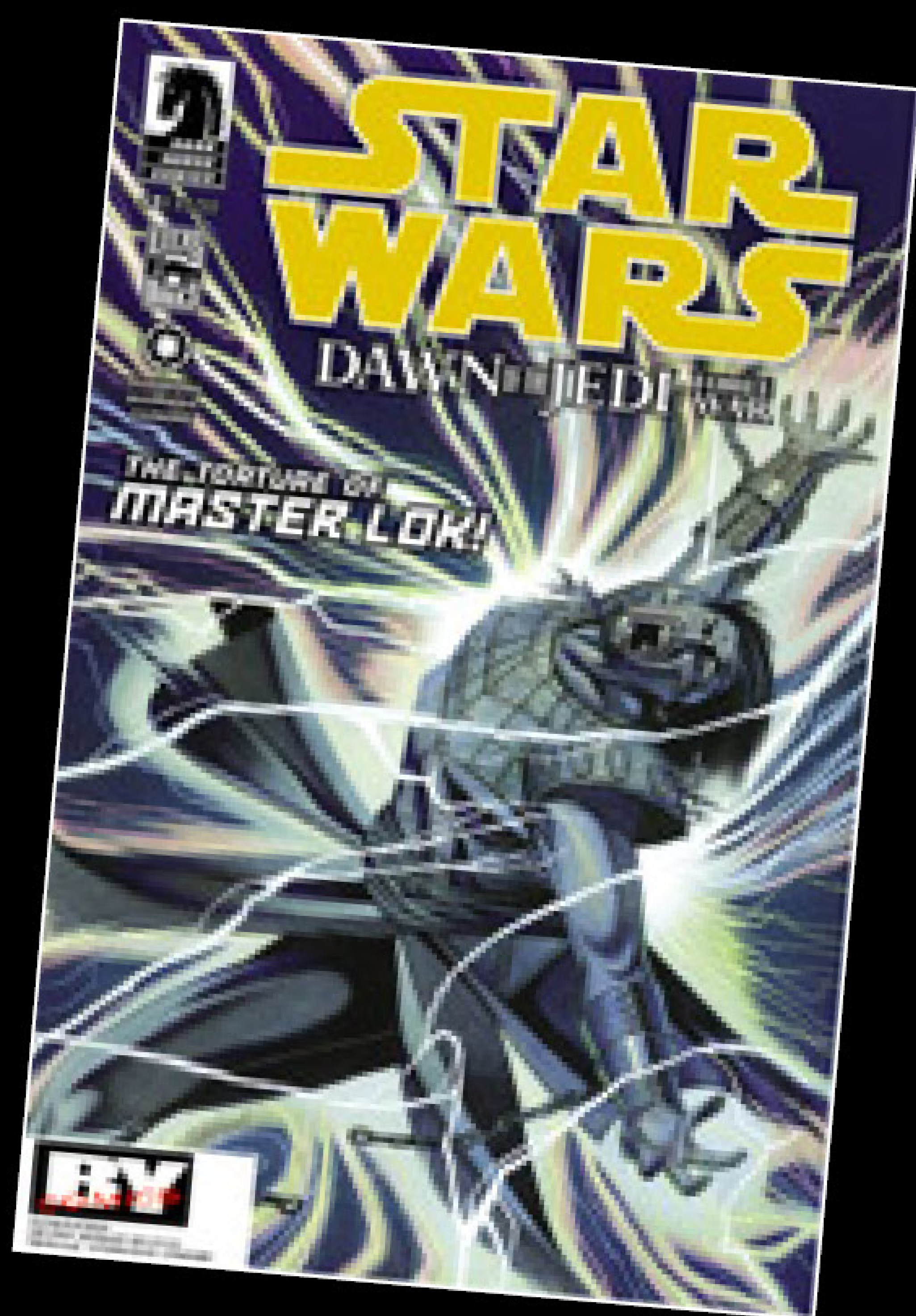
Чытайце таксама на нашым сайце ComicsBY.by:

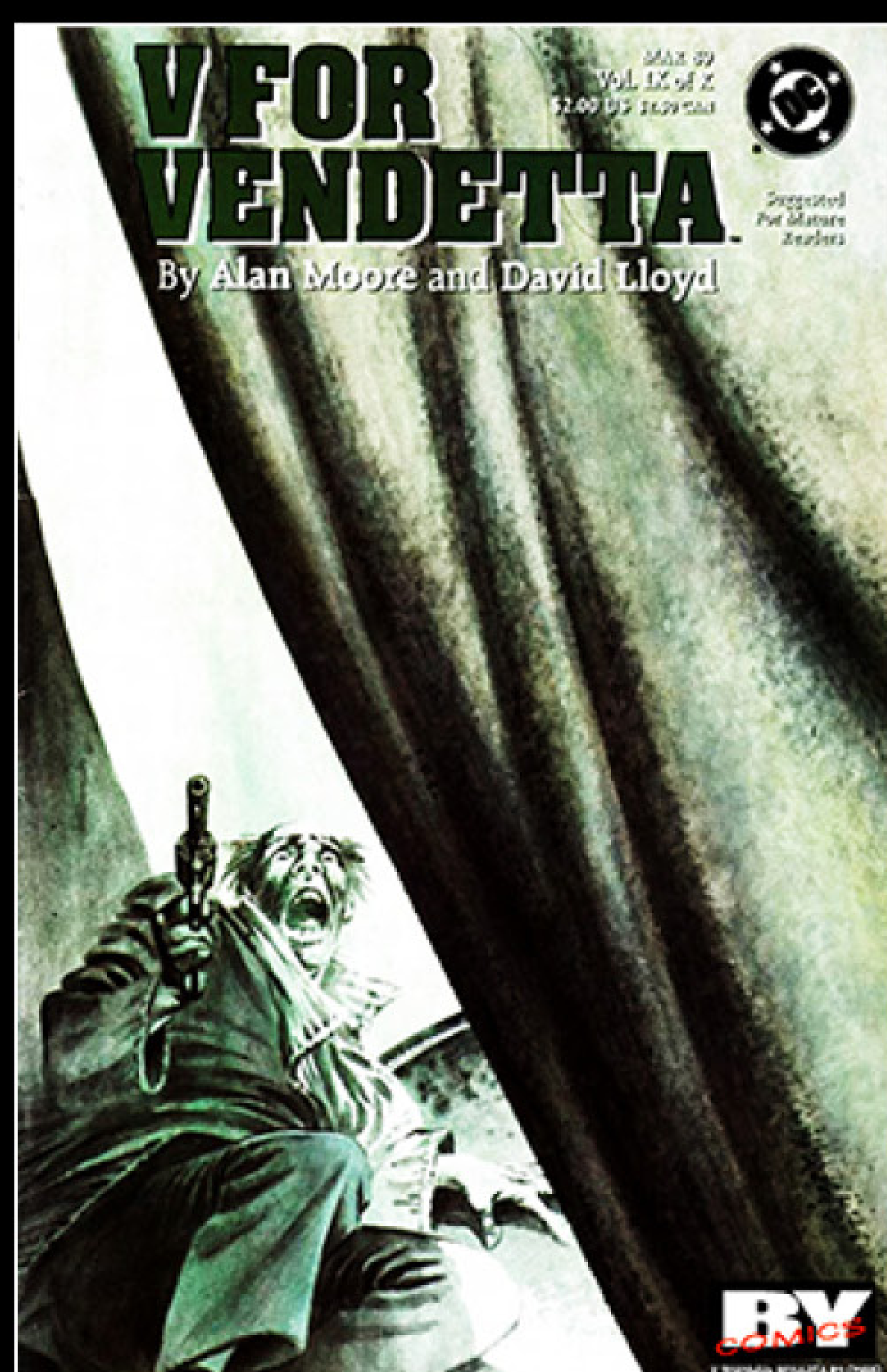
BY COMICS



















ZERO YEAR





24

THE NEW 52!

SCOTT
SNYDER
GREG
CAPULLO
DANNY
MIKI

DEC 2013

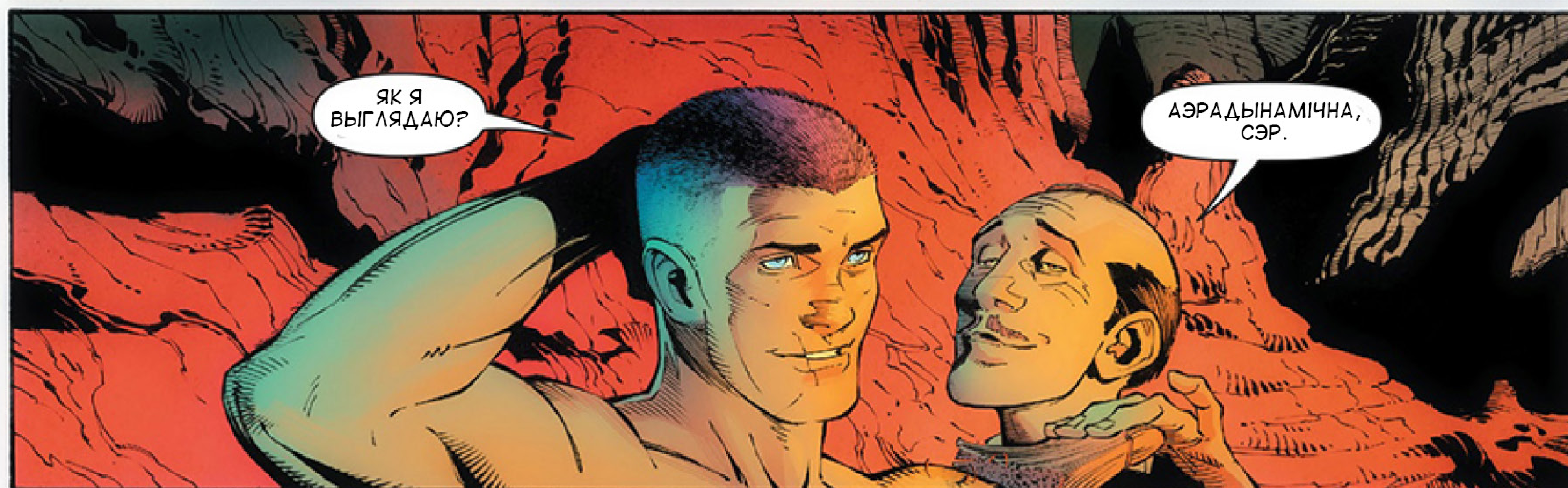
RATED T TEEN

DCCOMICS.COM






ВОСЬ, ПАРАДАК.


ЯК Я ВЫГЛЯДАЮ?
АЭРАДЫНАМІЧНА, СЭР.


АЛЬФРЭД, ГЭТА ГЛУПСТВА... НУ, ТОЕ, ШТО МЫ ТУТ БУДУЕМ.
О, ЦАЛКАМ, СЭР.
АЛЕ ГЭТА ЛЕПШАЕ ГЛУПСТВА...

«...ЯКОЕ ГЭТЫ ГОРАД ЗАСЛУГОЎВАЕ».

WELCOME TO GOTHAM, GREATEST CITY IN THE COUNTRY!

ДАВАЙ, ВАЗЬМІ ЎЖО ГЭТЫЮ ЛАЙДУ.

Я САСТАРЭЮ, ПАКУЛЬ ЦЯБЕ ДАЧАКАЮСЯ.

ЛЯГЧЭЙ, ДОБРА? ГЭТА **СЦІСНУТЫ ГАЗ**. БУДЗЕШ ТАК ЯГО ТРАСЦІ, АСТУДЖАЛЬНЫ ДЫСК АДВАЛІЦЦА І...

І ШТО? ГЭТА **КІСЛАРОД**. МЫ ЎДЫХНЕМ ТРОХІ БОЛЬШ ЧЫСТАЕ ПАВЕТРА, ВОСЬ І ЎСЁ.

ДОСЫЦЬ!

ХЕХ. Я Ж ЖАРТУЮ, А ТЫ ШТО, ХІМІК?

CLANG CLANG

УЯВІ САБЕ, ТАК. ДА ТВАЙГО РОЗУМУ, Я НАСТАЎНІК ХІМІІ Ў СТАРЭЙШАЙ ШКОЛЕ Ў НЭРОЗЕ І...

ВОЎ-ВОЎ! МНЕ НЕ ТРЭБА ГЭТА ВЕДАЦЬ, ЧУВАК. ШТО З ТАБОЙ, ЧОРТ БЯРЫ, **НЕ ТАК**? ТЫ ВЕДАЕШ **ПРАВІЛЫ**.

ПРАБАЧ. МНЕ ПРОСТА... ДАВАЙ ПРОСТА СКОНЧЫМ З ГЭТЫМ. ДЛЯ ПАЛІЦЫІ МЫ ТУТ ЯК НА ДАЛОНІ.

ПАЛІЦЫЯ, ТАК? ВЕДАЮ, ЧАГО ТЫ БАІШСЯ. **ЁН** ПРЫЙДЗЕ ЗА ТАБОЙ, ШКОЛЬНЫ ВЫКЛАДЧЫК! ПРЫЙДЗЕ ЗА ЎСІМІ НАМІ!

СЛУХАЙ, Я ЧУЎ, ЁН СХАПІЎ СЕМЯРОХ НАШЫХ МІНУЛАЙ НОЧЧУ. У МЯНЕ ЁСЦЬ СЯМ'Я... МЯНЕ **ПРЫМУСІЛІ** ГЭТА РАБІЦЬ, МУЖЫК. ВЫСВЕТЛІЦЦА, ХТО Я, І Я НЕ ЗМАГУ...

КОПЫ СТВАРЫЛІ ЯГО. ЦІ ФАЛЬКОНЭ, ЯК АПОШНЮЮ НАДЗЕЮ. ПЕРАСТАНЬ.

ПАВЕР МНЕ, У ЦЕНІ НІЧОГА НЕ ХАВАЕЦЦА.


АЛЕ...
КАЎПАК 67, СЛУХАЙ. МАЯ СЯМ'Я ЖЫЛА ТУТ ВОСЬМ ПАКАЛЕННЯЎ. **ВОСЕМ**.


ЯШЧЭ З ТЫХ ЧАСОЎ, КАЛІ ЎВЕСЬ ГЭТЫ КВАРТАЛ БЫЎ ГАЛАНДСКАЙ ФЕРМАЙ. ЯШЧЭ З ТЫХ ЧАСОЎ, КАЛІ ГРОБАНАЯ ЧОРНАЯ ВАЎНЯНАЯ АВЕЧКА СТАЯЛА ТАМ, ДЗЕ ПРЫПАРКАВАНЫ НАШ ГРУЗАВІК.


І ПАВЕР МНЕ, У ГОТЭМЕ ЗАЎСЁДЫ НЕШТА ЁСЦЬ. ВЕДЗЬМЫ, СОВЫ. НІХТО З ІХ НЕ САПРАЎДНЫ. НІКОЛІ НЕ БЫЎ...
...І НІКОЛІ НЕ БУДЗЕ.
АСАБЛІВА НЕЙКІ ТАМ **ДЭМАН**, ЯКІ ЗМАГАЕЦЦА СА ЗЛАЧЫННАСЦЮ.

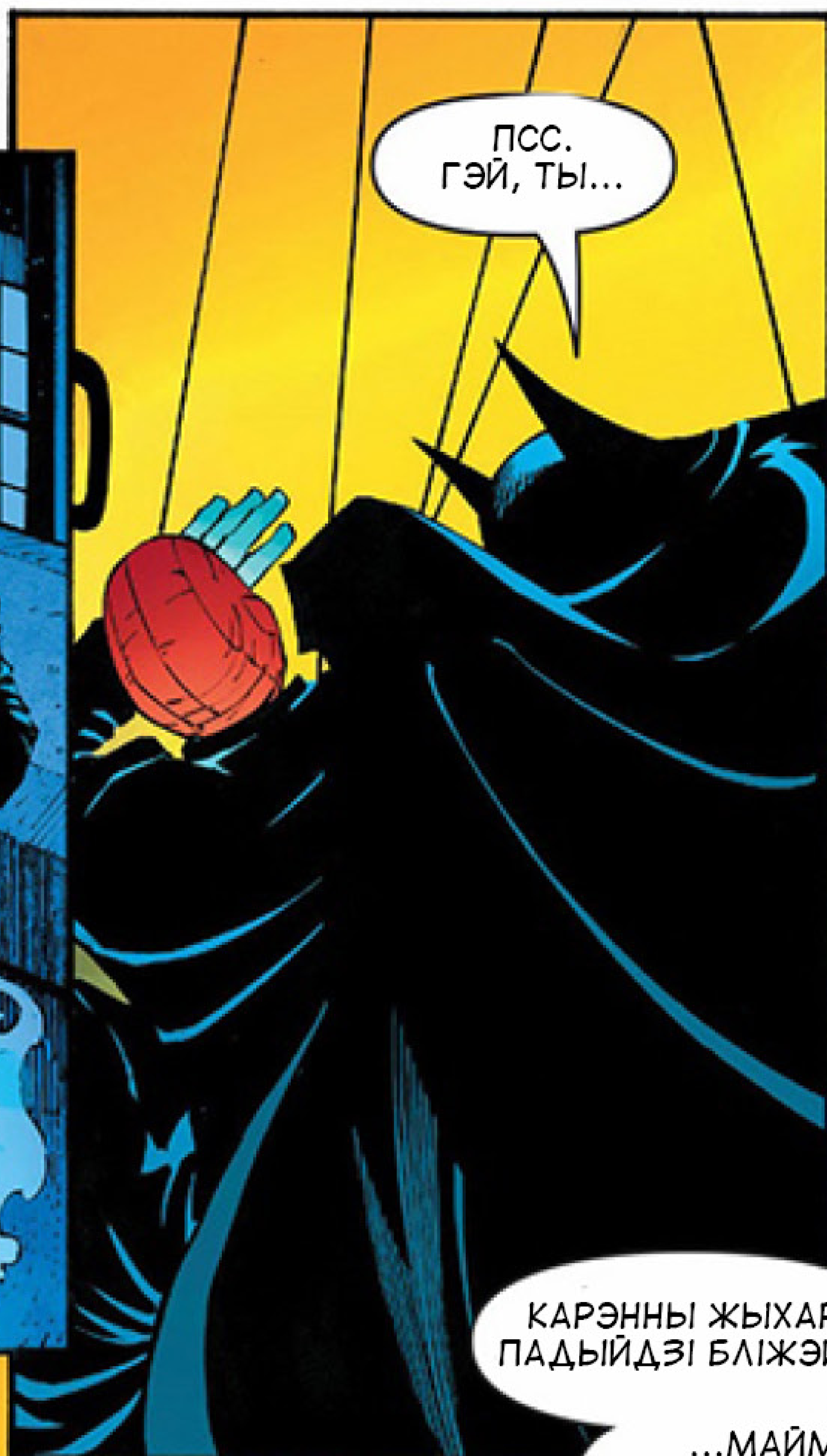



ТАМУ СЛУХАЙ, КАЛІ Я КАЖУ, ШТО РЭАЛЬНА ТОЛЬКІ ГЭТА. БАНДА ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА. Я ВЕДАЮ...


...ТАМУ ШТО Я **КАРЭННЫ ЖЫХАР**, І Я ВЕДАЮ ГЭТА... МЕСЦА...
...67? КУДЫ ТЫ МОГ...


...ЗНІКНУЦЬ?





КАРЭННЫ ЖЫХАР. ПАДЫЙДЗІ БЛІЖЭЙ...

...МАЙМУ КАЖАНУ... УСЁ ЯШЧЭ ПАТРЭБНА ГАЛАВА.

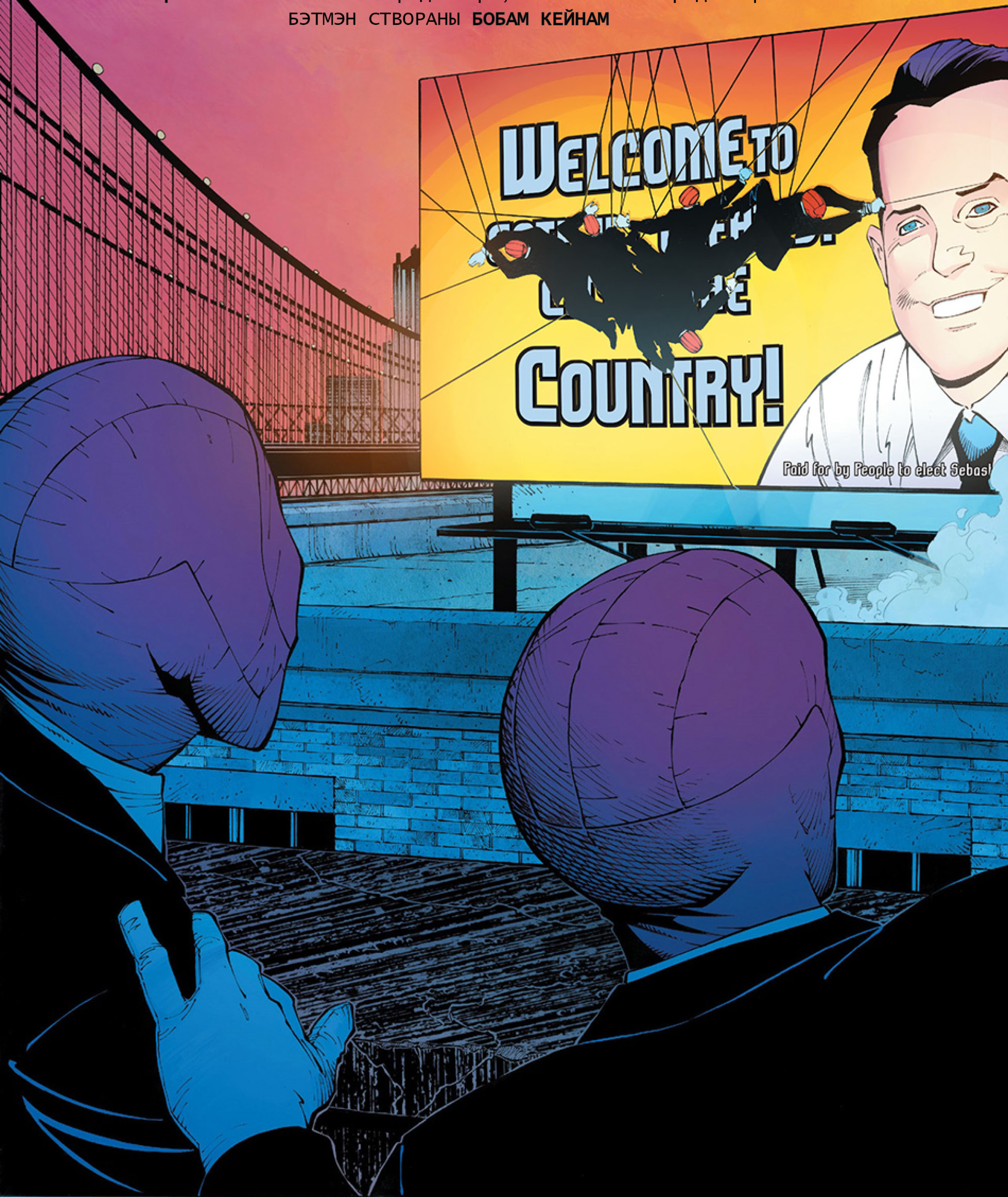
ГОД НУЛЯВЫ

ЦЁМНЫ ГОРАД: ЧАСТКА ПЕРШАЯ

СКОТ СНАЙДАР СЦЭНАР

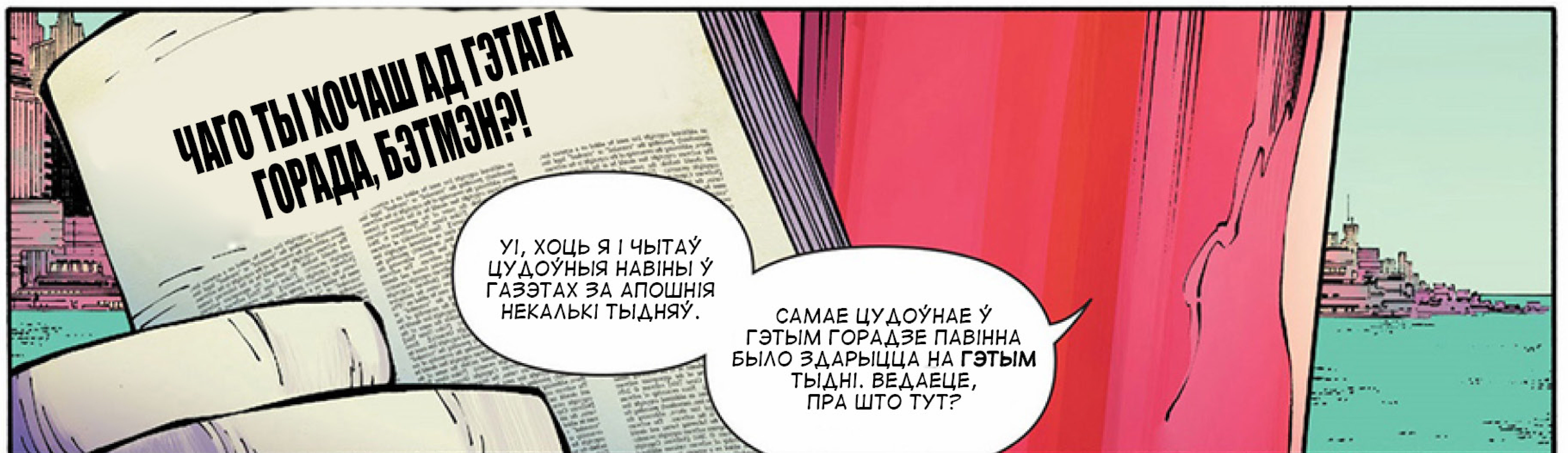
ГРЭГ КАПУЛЛА МАЛЮНАК

ДЭНІ МІКІ – растушоўка, **ФРАНЦЫСКА ПЛАЦЭСІЯ** – афарбоўка,
НІК НАПАЛІТАНА – шрыфты, **КАПУЛЛА І ПЛАЦЭСІЯ** – вокладка,
КЭЦІ КУБЕРТ – памошнік рэдактара, **МАЙК МАРТС** – рэдактар
БЭТМЭН СТВОРАНЫ **БОБАМ КЕЙНАМ**




старонкі 46–56
СКОТ СНАЙДЭР І ДЖЭЙМС ЦІНІЁН – сцэнар,
РАФАЭЛЬ АЛЬБУКЕРКЕ – малюнак,
ДЭЙВ МАККЕЙГ – колер, ТЭЙЛАР ЭСПАЗІТА – шрыфты

ЧАГО ТЫ ХОЧАШ АД ГЭТАГА ГОРАДА, БЭТМЭН?!



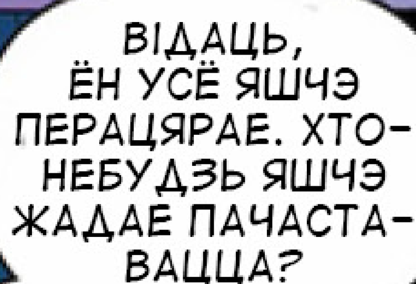


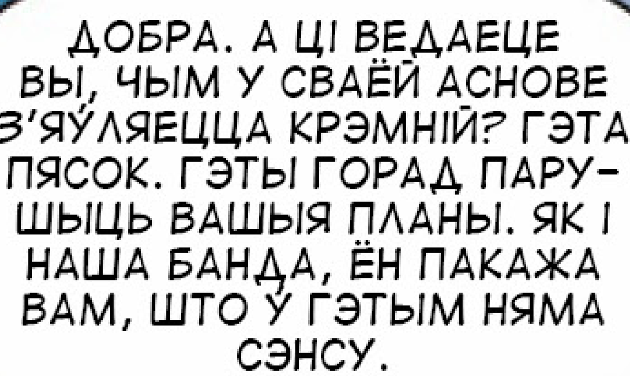




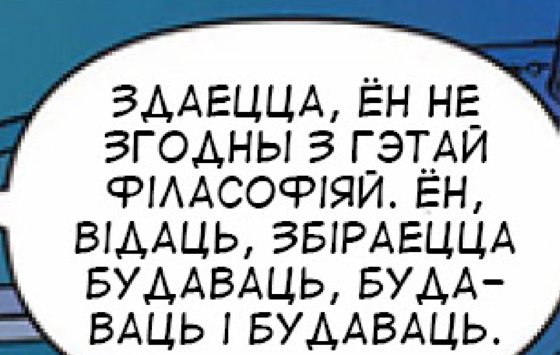

...ЯКІ ЁН НА ГУСТ?


МММ?
ГГГГГГГККК...

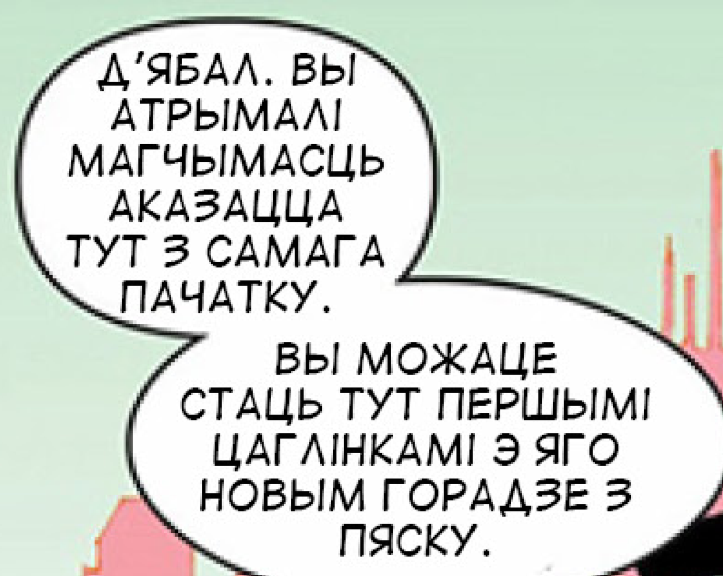

ВІДАЦЬ, ЁН УСЁ ЯШЧЭ ПЕРАЦЯРАЕ. ХТО-НЕБУДЗЬ ЯШЧЭ ЖАДАЕ ПАЧАСТАВАЦЦА?
НЕ?


ДОБРА. А ЦІ ВЕДАЕЦЕ ВЫ, ЧЫМ У СВАЁЙ АСНОВЕ З'ЯЎЛЯЕЦЦА КРЭМНІЙ? ГЭТА ПЯСОК. ГЭТЫ ГОРАД ПАРУШЫЦЬ ВАШЫЯ ПЛАНЫ. ЯК І НАША БАНДА, ЁН ПАКАЖА ВАМ, ШТО Ў ГЭТЫМ НЯМА СЭНСУ.


А ЦЯПЕР... ГЭТАЯ БЭТ-АСОБА. УХ.


ЗДАЕЦЦА, ЁН НЕ ЗГОДНЫ З ГЭТАЙ ФІЛАСОФІЯЙ. ЁН, ВІДАЦЬ, ЗБІРАЕЦЦА БУДАВАЦЬ, БУДАВАЦЬ І БУДАВАЦЬ.


КАЛІ ВЫ ЯМУ СПАЧУВАЕЦЕ, КАЛІ ЛАСКА, ДАЛУЧАЙЦЕСЯ ДА ЯГО МІСІІ.


Д'ЯБАЛ. ВЫ АТРЫМАЛІ МАГЧЫМАСЦЬ АКАЗАЦЦА ТУТ З САМАГА ПАЧАТКУ.
ВЫ МОЖАЦЕ СТАЦЬ ТУТ ПЕРШЫМІ ЦАГЛІНКАМІ Ў ЯГО НОВЫМ ГОРАДЗЕ З ПЯСКУ.

«ЯНЫ ШТОСЬЦІ ПЛАНУЮЦЬ, АЛЬФРЭД, ЁН ПЛАНУЕ».

«ВЫ БАЧЫЦЕ СХЕМУ?»

«ТАК...»

«НЕ...»

«Я БАЧУ ПАДРЫХТАВАННІ...»

«ІХ НАЙБУЙНЕЙШЫЯ БАНДЫ КРАДУЦЬ ХІМІКАТЫ. СКЛАД СЕРНАЙ КІСЛАТЫ. ЦЭЛЫ ГРУЗАВІК ПРАЛЬНЫХ СРОДКАЎ НА ІЗАПРАПІЛАВЫМ СПІРЦЕ».

«АДНАК ДРАБНЕЙШЫЯ БАНДЫ ХАПАЮЦЬ, ШТО ПАТРАПІЦЦА Ў РУКІ. ЯНЫ ХУТКА НАПАДАЮЦЬ, АЛЕ ЗБІРАЮЦЬ ТОЛЬКІ БЕСКАРЫСНЫЯ МАТЭР'ЯЛЫ. БЕССЭНСОВЫЯ. ФАРБУ. СУХУЮ СУМЕСЬ ДЛЯ МАРОЖАНАГА».

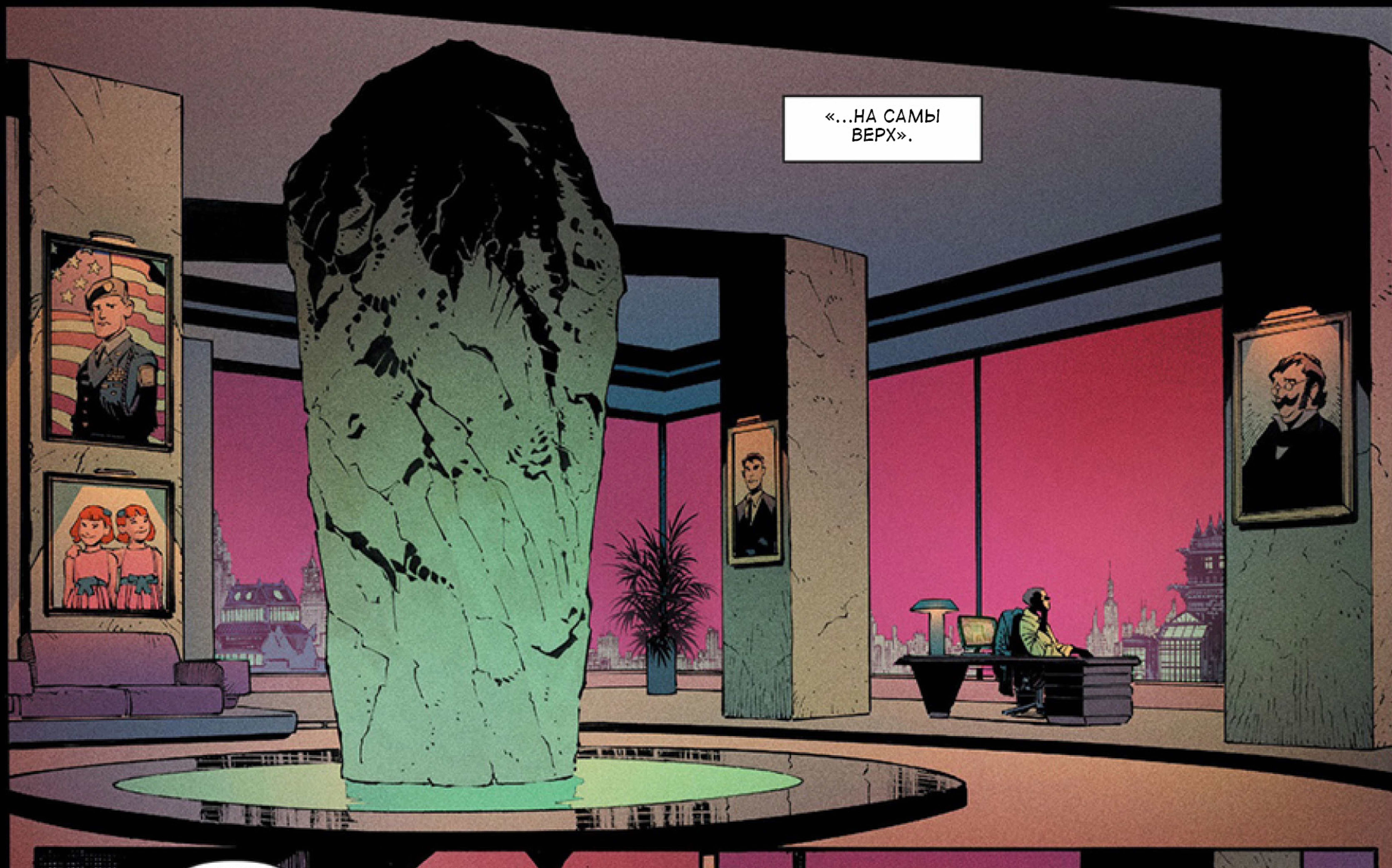
«ВЫГЛЯДАЕ ВЕЛЬМІ ЗНЯНАЦКУ, СЭР».

«ЗАНАДТА ЗНЯНАЦКУ. ЯНЫ СПРАБУЮЦЬ ПРЫКРЫЦЬ ГЭТЫМ ХІМІКАТНЫХ ЗЛАЧЫНЦАЎ. АЦЦЯГНУЦЬ УВАГУ».

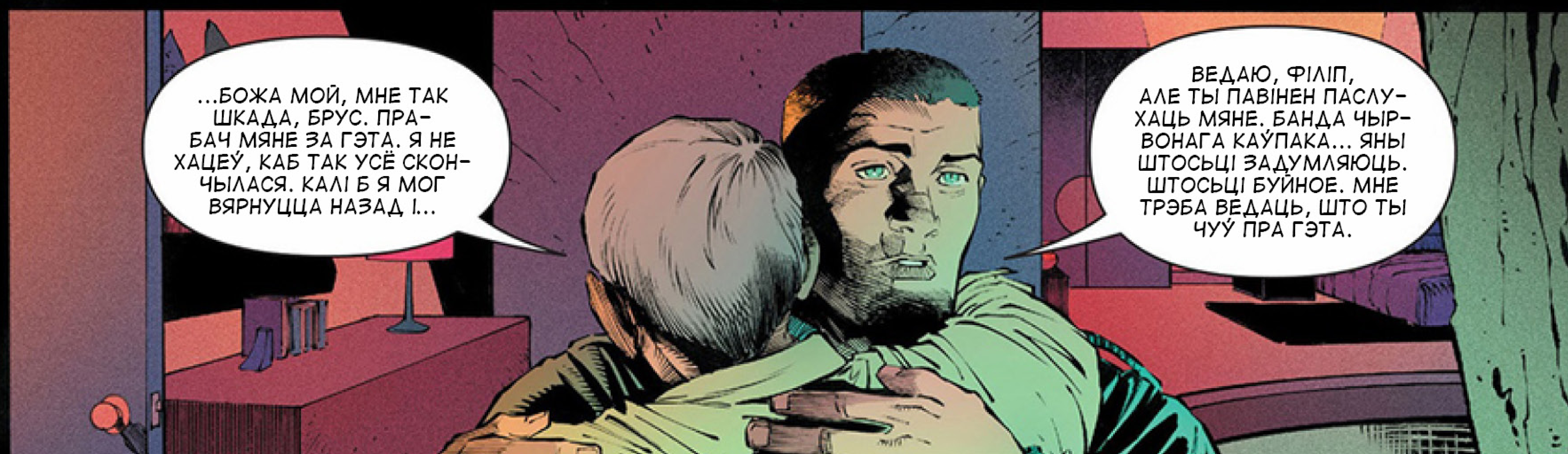
«ГЭТЫ ЧАЛАВЕК, ЧЫРВОНЫ КАЎПАК ПЕРШЫ. ЁН ЗАДУМАЎ НЕЙКУЮ ФІНАЛЬНУЮ БОЙКУ. Я ВЕДАЮ, ШТО ЁН РОБІЦЬ. І Я ПАДАЗРАЮ, ШТО БЭТМЭН ГЭТЫ ПРАЦЭС ПАСКОРЫЎ».

«І ЎСЁ Ж Я ГЭТАГА ПРАЦЭСА НЕ БАЧУ, АЛЬФРЭД. ПАКУЛЬ ШТО Я НЕ МАГУ АТРЫМАЦЬ ПЕРАВАГУ».

«ВАМ ПРОСТА ТРЭБА ПАДНЯЦЦА ВЫШЭЙ, СЭР...»


«...НА САМЫ ВЕРХ».


ДОБРА ВЫГЛЯДАЕШ.
...
ТЫ, ТЫ...


...БОЖА МОЙ, МНЕ ТАК ШКАДА, БРУС. ПРАБАЧ МЯНЕ ЗА ГЭТА. Я НЕ ХАЦЕЎ, КАБ ТАК УСЁ СКОНЧЫЛАСЯ. КАЛІ Б Я МОГ ВЯРНУЦЦА НАЗАД І...
ВЕДАЮ, ФІЛІП, АЛЕ ТЫ ПАВІНЕН ПАСЛУХАЦЬ МЯНЕ. БАНДА ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА... ЯНЫ ШТОСЬЦІ ЗАДУМЛЯЮЦЬ. ШТОСЬЦІ БУЙНОЕ. МНЕ ТРЭБА ВЕДАЦЬ, ШТО ТЫ ЧУЎ ПРА ГЭТА.


Я НІЧОГА НЕ ВЕДАЮ, БРУС. ЯНЫ НІЧОГА МНЕ НЕ РАСКАЗВАЮЦЬ. Я АДЧЫНІЎ ІМ ДЗВЕРЫ, ДУМАЮЧЫ, ШТО ЗДОЛЕЮ ЎСЁ КАНТРАЛЯВАЦЬ, А... А ТЫ БЫЎ ПРАВЫ. ІХ НЕМАГЧЫМА КАНТРАЛЯВАЦЬ, ІХ НЕ СПЫНІЦЬ.
Я МАГУ ІХ СПЫНІЦЬ. АЛЕ МНЕ ТРЭБА ВЕДАЦЬ БОЛЬШ. КАЛІ ТЫ НЕ ВАЛОДАЕШ АНІЯКАЙ ІНФАРМАЦЫЯЙ ПРА ІХ ПЛАНЫ. СКАЖЫ, ШТО ЯНЫ Ў ЦЯБЕ ЎЗЯЛІ.


Я ВЕДАЮ НЕШТА... АЛЕ НЕ ЎСЁ. МНЕ ТРЭБА ЗРАЗУМЕЦЬ СХЕМУ.
ЯНЫ ПРОСТА ХАПАЮЦЬ, БРУС. УСЁ, ШТО ЗАХОЧУЦЬ. ЦЯПЕР ЯНЫ КІРУЮЦЬ ЗАПІСАМІ, ТАМУ ЎСЁ ПРЫХАВАНА.
АЛЕ Ў ЦЯБЕ ПАВІННЫ БЫЦЬ ТАЕМНЫЯ СПОСАБЫ АДСОЧВАННЯ.ДЛЯ БЯСПЕКІ.


ЯНЫ БЫЛІ. МЫ ПАЗНАЧАЛІ ЭСЁ, ШТО ВЫРАБЛЯЛІ, ДРОБНЫМ МАГНІТНЫМ ЗНАКАМ. КАЛІ ШТОСЬЦІ ПАКІДАЕ НАЗНАЧАНАЕ МЕСЦА, ЁН ДАСЫЛАЕ ПАВЕДАМЛЕННЕ СІСТЭМЕ.
ТОЛЬКІ Я І ЯШЧЭ ПАРА ЛЮДЗЕЙ ВЕДАЛІ ПРА ГЭТА. ПАРУ ДЗЕН НАЗАД ЧЫРВОНЫ КАЎПАК ПЕРШЫ ЗНЯЎ ІХ.
Я БОЛЬШ НЕ ВЕДАЮ, ЯК АБ ЧЫМСЦІ ДАВЕДАЦЦА. Я СПРАБАВАЎ ПАПЯРЭДЗІЦЬ ПАЛІЦЫЮ, АЛЕ ЛЮДЗІ З БАНДЫ ПРЫЙШЛІ І ЗРАБІЛІ ГЭТА...

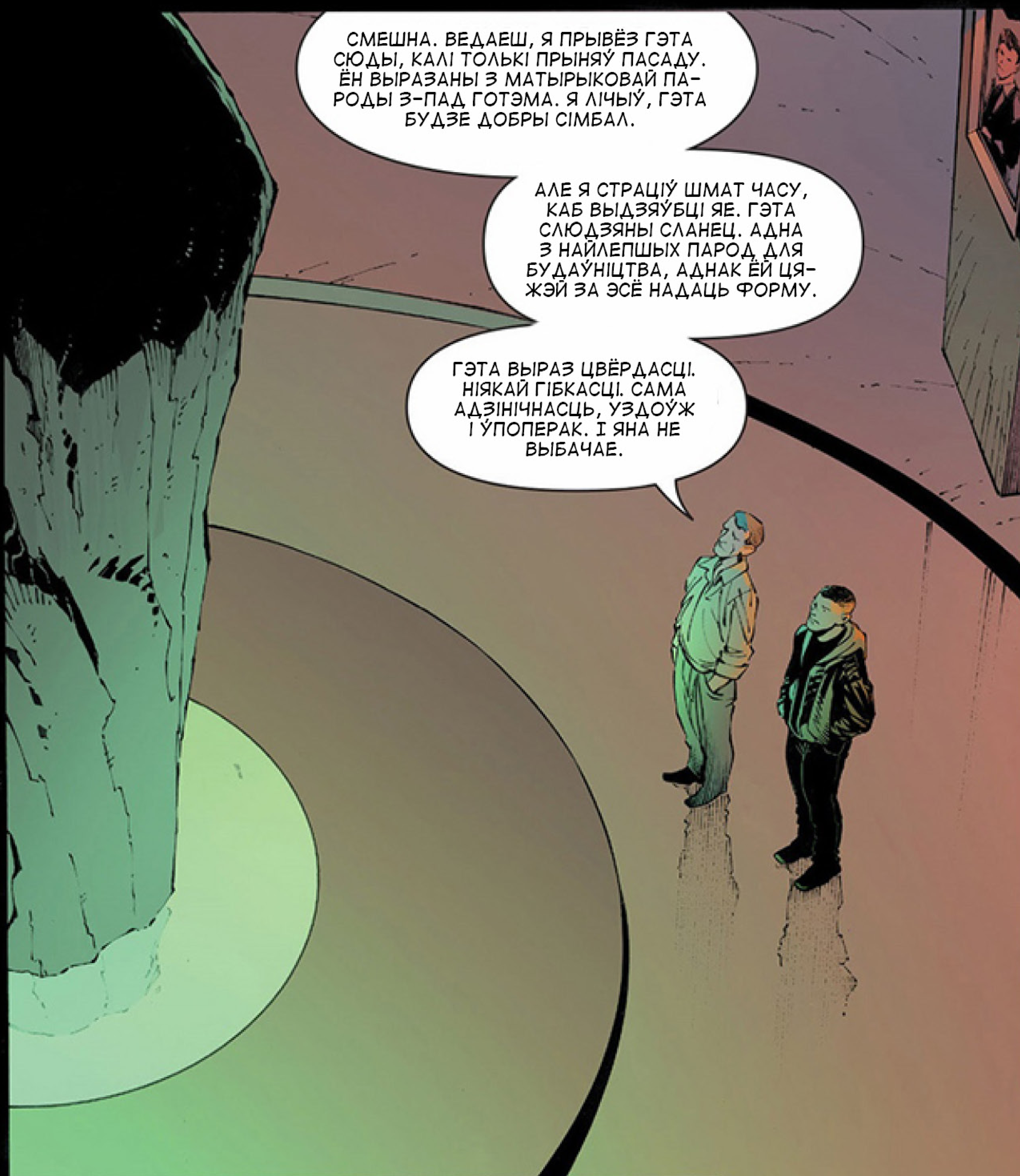



...МНЕ... ШКАДА, ФІЛІП.
ТЫ МОЖАШ МНЕ ХАЦЯ Б ДАЦЬ ДОТЫК У СІСТЭМУ?


ВОСЬ, КАЛІ ЛАСКА. КЛЮЧЫ ДА КАРАЛЕЎСТВА.


БАЮСЯ, Я ПАКІДАЮ ЯГО Ў ЗАКІНУТЫМ СТАНЕ, ХЕХ.


СЛУХАЙ, ФІЛІП, КАЛІ ХОЧАШ ЗАСТАЦЦА З НАМІ Ў СЯДЗІБЕ...
Я ХАЧУ СКАЗАЦЬ, ШТО МЫ СЯМ'Я.
НЕ, Я ТРЫМАЮСЯ. УЖО ЗАНАДТА ПОЗНА ДЛЯ ЎСЯГО ГЭТАГА.


СМЕШНА. ВЕДАЕШ, Я ПРЫВЁЗ ГЭТА СЮДЫ, КАЛІ ТОЛЬКІ ПРЫНЯЎ ПАСАДУ. ЁН ВЫРАЗАНЫ З МАТЫРЫКОВАЙ ПАРОДЫ З-ПАД ГОТЭМА. Я ЛІЧЫЎ, ГЭТА БУДЗЕ ДОБРЫ СІМВАЛ.
АЛЕ Я СТРАЦІЎ ШМАТ ЧАСУ, КАБ ВЫДЗЯЎБЦІ ЯЕ. ГЭТА СЛЮДЗЯНЫ СЛАНЕЦ. АДНА З НАЙЛЕПШЫХ ПАРОД ДЛЯ БУДАЎНІЦТВА, АДНАК ЁЙ ЦЯЖЭЙ ЗА ЭСЁ НАДАЦЬ ФОРМУ.
ГЭТА ВЫРАЗ ЦВЁРДАСЦІ. НІЯКАЙ ГІБКАСЦІ. САМА АДЗІНІЧНАСЦЬ, УЗДОЎЖ І ЎПОПЕРАК. І ЯНА НЕ ВЫБАЧАЕ.


ТАК. ГЭТА ТАК.


НАВОШТА ТЫ ГЭТА РОБІШ, БРУС? НАВОШТА ТЫ ЗНОЎ ВЯРНУЎСЯ? НА ГЭТЫ РАЗ ТЫ МОГ ПАМЕРЦІ ПА-САПРАЎДНАМУ. ТЫ Б АТРЫМАЎ ТОЕ, ШТО ПРАГНУЎ.
...
НЕ, Я **ДУМАЎ**, ШТО АТРЫМАЮ, АЛЕ ГЭТА НЕ ТАК.


А... ПЕННІВОРТ?
ДЫК ГЭТА ЁН, ТАК? ГЭТЫ СТАРЫ СЯРУН ПРЫМУСІЎ ЦЯБЕ ВЫЙСЦІ СА СВАЁЙ ПЯЧОРЫ?


НЕ...

«...Я БЫ НЕ ЗАЙШОЎ ТАК ДАЛЁКА».
ГЛЯДЗІ ПАД НОГІ, АЛЬФРЭД, ПРЫСТУПКІ СКЛІЗКІЯ.
Я ЗЛАДЖУ, СЭР. КАЛІ ТОЛЬКІ ВЫ НЕ ЎСТАЛЮЕЦЕ ПАЖАРНЫ ШЭСТ.
СТОЛЬ ПЯЧОРЫ ВУНЬ ТАМ... ЯНА АМАЛЬ НА ПАВЕРХНІ. ТРОХІ ПАПРАЦАВАЎ, МЫ ЗРОБІМ УВАХОД ЗНУТРЫ КАБІНЕТЫ.
УВАХОД У ПЯЧОРУ ЗНУТРЫ КАБІНЕТЫ. МІЛЕНЬКА. ШТО ВЫ ЗНАЙШЛІ?
ВОСЬ. БАНДА ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА НАПАЛА ПРАКТЫЧНА НА КОЖНЫ СКЛАД УЭЙНАЎ У ГОРАДЗЕ. ЯНЫ БЫЛІ АМАЛЬ УСЮДЫ.
АМАЛЬ?
ТАК. І Ў ГЭТЫМ УСЯ СПРАВА. ВОСЬ ГЭТЫ АБ'ЕКТ.
ТАМ ДОСЫЦЬ РЭЧЫВАЎ, ЯКІЯ, ЗДАВАЛАСЯ Б, **ПАТРЭБНЫЯ** БАНДЗЕ. АЛЕ ЯНЫ ДА ЯГО НЕ ДАКРАНУЛІСЯ. ГЭТА ПРАКТЫЧНА АПОШНЯЯ БУДАЎНІЧАЯ ПЛЯЦОЎКА ЎЭЙНАЎ.
НАВОШТА Б ІМ...
...О НЕ.

АЛЕ З ДОТЫКАМ ДА...

ВЕДАЮ, АЛЬФРЭД. ДА ТАГО Ж, ВАЛОДАЮЧЫ ТЫМ, ШТО ЯНЫ ЎЖО СКРАЛІ... Я ТАКСАМА ТОЛЬКІ ШТО ЗРАЗУМЕЎ.

Я ВЕДАЮ, ШТО ЯНЫ ЗАДУМАЛІ. І КАЛІ ЯНЫ ГЭТА ЗБІРАЮЦЦА ЗРАБІЦЬ. Я ТОЛЬКІ НЕ ВЕДАЮ, ЯК **СПЫНІЦЬ** ГЭТА.

ВЫ АБАВЯЗАНЫ, СЭР. АБ'ЕКТ ДОБРА АБАРОНЕНЫ, АЛЕ, МАГЧЫМА, КАЛІ ВЫ... НЕ ВЕДАЮ, КАЛІ **БЭТМЭН**...

Я НЕ ДУМАЮ, ШТО БЭТМЭН ЗЛАДЗІЦЬ З ГЭТЫМ ПААСОБКУ, АЛЬФРЭД.

І Я НЕ ДУМАЮ, ШТО ЯМУ **ВАРТА**.

АЛЕ СЭР...

Я ДУМАЮ, ГЭТА СПРАВА ДЛЯ **КАГОСЬЦІ ІНШАГА**.

«СЭР, ВЫ Ў ГЭТА НЕ ПАВЕРЫЦЕ...»



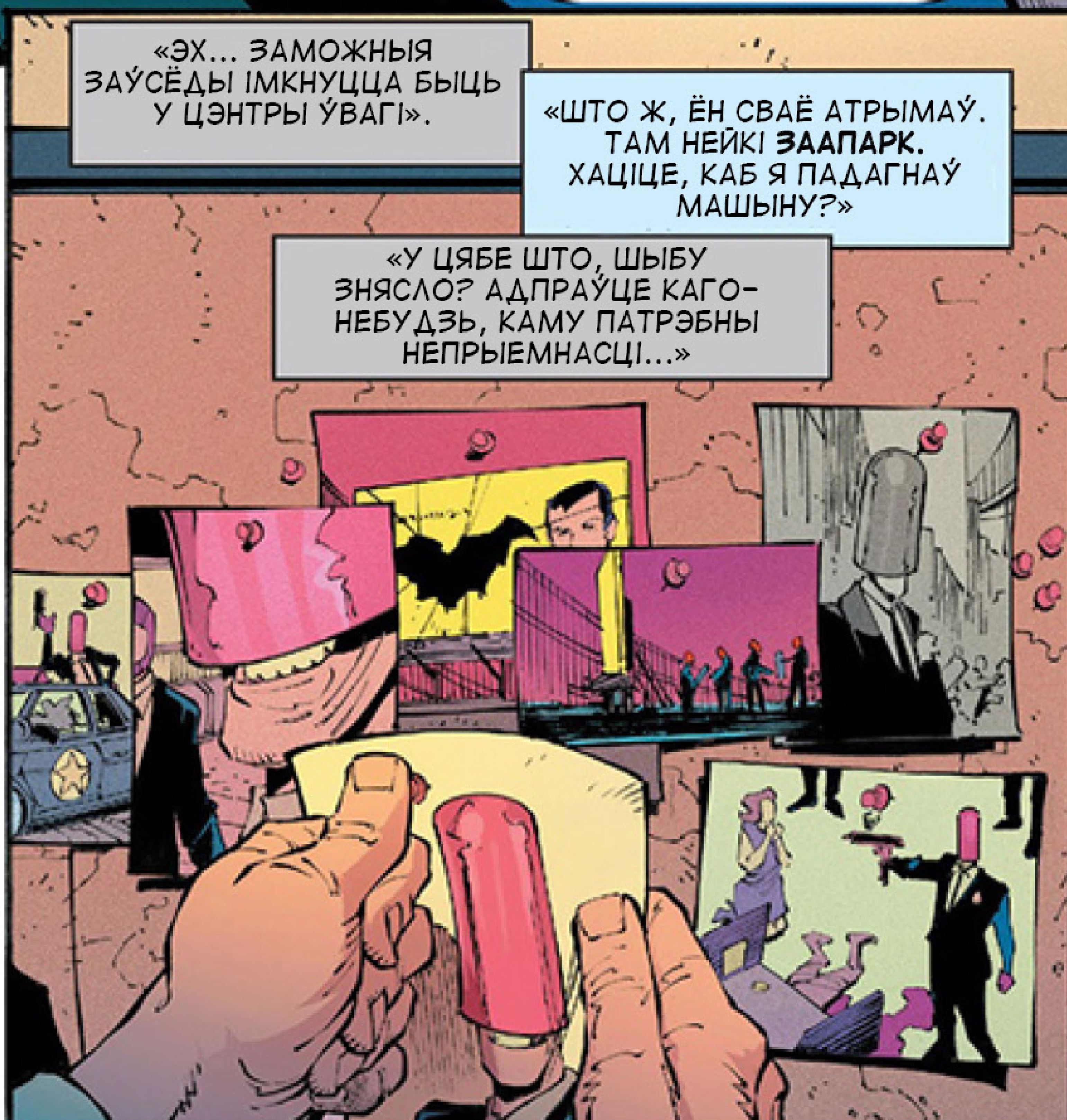
...ПРАБАЧЦЕ, КАМІСАР ЛАЭБ?
Я ЗАНЯТЫ, АФІЦЭР КІВІАТ. АЛЕ, МІЖ ІНШЫМ... ПАЦЕШНЫ ФАКТ. ВЫ ВЕДАЛІ, ШТО СЛІНА КАЖАНА КАРЫСНА ДЛЯ ВАШАГА СЭРЦА? ГЭТА ПРАЎДА.
НЕ, СЭР. НЕ ВЕДАЮ. АЛЕ Я ПАДУМАЎ, МОЖА ВЫ ХОЧАЦЕ ВЕДАЦЬ...
СТОП



...НАВІНЫ. ХТОСЬЦІ ЗАЯЎЛЯЕ, ШТО ШТОСЬЦІ ВЕДАЕ ПРА **БАНДУ ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА**.
УХ ТЫ, ГУЧЫЦЬ ЦІКАВА. ДАЙЦЕ ЎГАДАЮ, ГЭТА ЗНОЎ ЯКІ-НЕБУДЗЬ ДЭНТ? БО...
НЕ, СЭР...
...ГЭТА **БРУС УЭЙН**.



УЙЭН? ГЭТЫ ЧАЛАВЕК МЁРТВЫ. ЯГО ТРУП АЛЬБО ПАДОБНЫ НА АНУЧУ, ПАХАВАНУЮ ПАД ТОННАМІ АБЛОМКАМІ, АЛЬБО НА ГУБКУ, СТРАЧАНУЮ Ў ВОДАХ ПАД ІМІ. НАВАТ ЯГО ШВЕЙЦАР, **ПЕННІХТОСЬЦІ ТАМ**, СКАЗАЎ, ШТО ЁН...
ВЕДАЮ, ВЕДАЮ. АЛЕ ПРАМА ЗАРАЗ ПА ТЭЛЕБАЧАННІ ЁН ЗАЯЎЛЯЕ, ШТО РАСКРЫЕ СЕНСАЦЫЮ.



«ЭХ... ЗАМОЖНЫЯ ЗАЎСЁДЫ ІМКНУЦЦА БЫЦЬ У ЦЭНТРЫ ЎВАГІ».
«ШТО Ж, ЁН СВАЁ АТРЫМАЎ. ТАМ НЕЙКІ **ЗААПАРК.** ХАЦІЦЕ, КАБ Я ПАДАГНАЎ МАШЫНУ?»
«У ЦЯБЕ ШТО, ШЫБУ ЗНЯСЛО? АДПРАЎЦЕ КАГО-НЕБУДЗЬ, КАМУ ПАТРЭБНЫ НЕПРЫЕМНАСЦІ...»



«...АДПРАЎЦЕ **ГОРДАНА**».



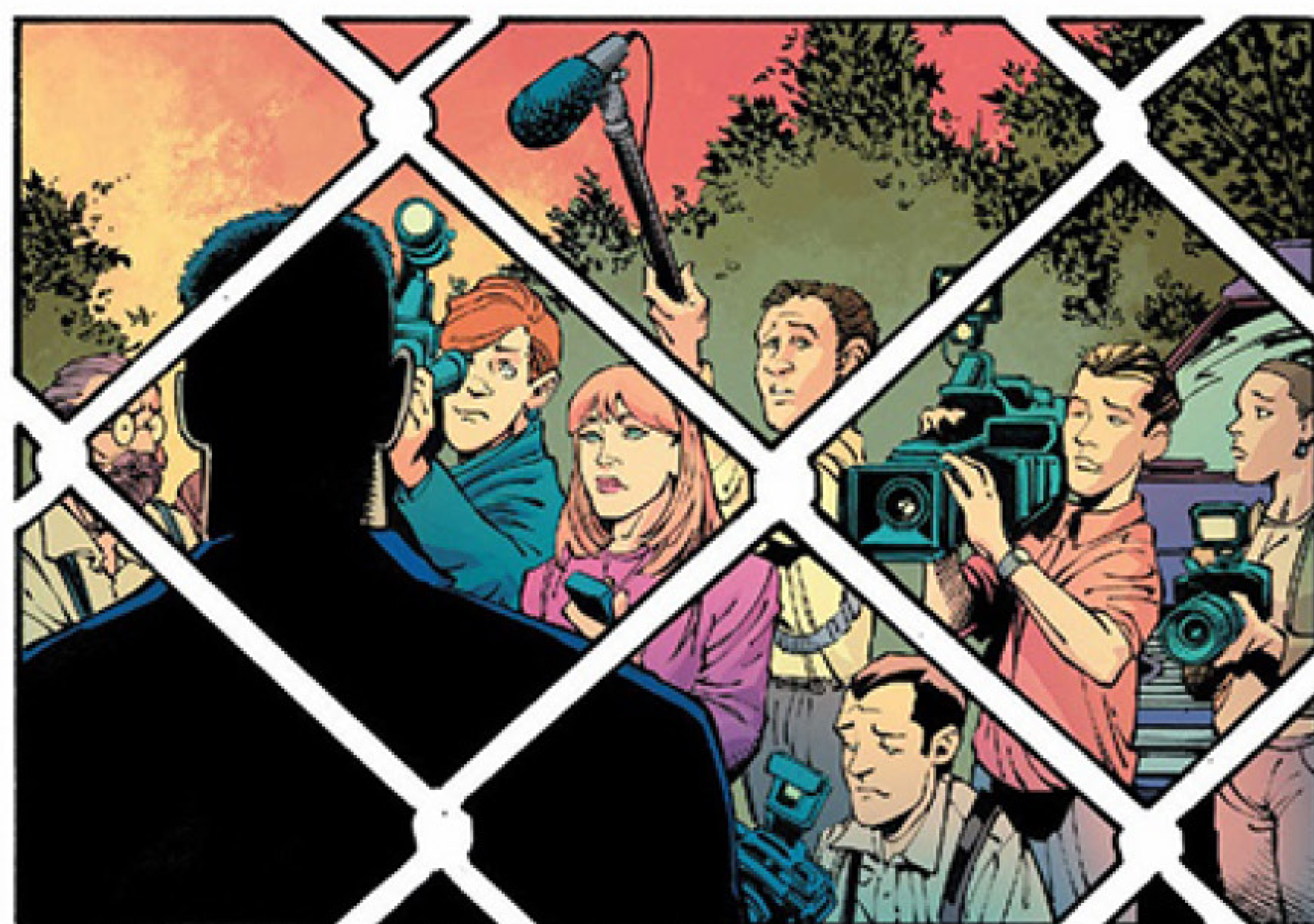
«...НЕКАЛЬКІ ГАДОЎ НАЗАД 25-ГАДОВЫ МІЛІЯРДЭР, ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ПАКІНУЎ ГОТЭМ, БЫЎ АФІЦЫЙНА АБВЕШЧАНЫ МЁРТВЫМ, АЛЕ, ЯК АКАЗАЛАСЯ...»

«...ЁН ЖЫВЫ І ЗДАВОРЫ, НЯГЛЕДЗЯЧЫ НА НЯДАЎНІЯ ПАВЕДАМЛЕННІ ПРА ТОЕ, ШТО ЁН ЗАГІНУЎ ПРЫ ВЫБУХУ Ў АЛЕІ ЗЛАЧЫНСТВАЎ, ДЗЕ, ЯК КАЖУЦЬ, ЁН ПРАЖЫВАЎ...»

«...ЗДАЕЦЦА, ЦЯПЕР МІСТАР УЭЙН ВЯРНУЎСЯ. ГАЛОЎНАЕ ПЫТАННЕ, ЯКІ ВА ЎСІХ У ГАЛАВЕ: ПРА ШТО ЁН ХОЧА СКАЗАЦЬ?»










У САПРАЎДНАСЦІ ТОЛЬКІ ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ЧАМУ ЗАСТАЕЦЕСЯ ТУТ. БО ВЫ ТРЫВАЕЦЕ ГЭТАЕ МЕСЦА.
ЦІ, МОЖА, НЕ ВЕДАЕЦЕ. Я НЕ ВЕДАЎ, ЧАМУ ВЯРНУЎСЯ, ДА НЯДАЎНЯГА ЧАСУ.
АЛЕ, СТОЯЧЫ ТУТ СЁННЯ, ПРАМА ЗАРАЗ Я МАГУ СКАЗАЦЬ, ЧАМУ Я ЛЮБЛЮ ЯГО. Я ЛЮБЛЮ ЯГО, БО ГЭТА ГОРАД, КУДЫ ЛЮДЗІ ПРЫХОДЗЯЦЬ, КАБ СТАЦЬ КІМСЬЦІ **БОЛЬШЫМ**, ЧЫМ ЯНЫ **ЁСЦЬ**.
Я ПРЫХОДЗІЎ СЮДЫ ПАСЛЯ ШКОЛЫ І ЎЯЎЛЯЎ, ЯКІМ ВЯЛІКІМ ЧАЛАВЕКАМ МАГУ АДНОЙЧЫ СТАЦЬ.
І Я ХАЧУ СКАЗАЦЬ, МАГЧЫМА, У ГЭТЫМ УСЯ СПРАВА. МАБЫЦЬ, **ТАМУ**.
МЫ ПРЫХОДЗІМ СЮДЫ, У ГОТЭМ, БО ГЭТА ПЕРАЎТВАРАЛЬНАЕ МЕСЦА. МЫ ПРЫХОДЗІМ СЮДЫ З НАШЫМІ МАРАМІ, І ГЭТЫ ГОРАД ГЛЯДЗІЦЬ НА НАС СВАІМ НЕРУХОМЫМ КАМЕННЫМ ПОЗІРКАМ... ПОЗІРКАМ, ЯКІ БАЧЫЦЬ УСЕ НАШЫ ПРАМАШКІ, УСЁ, ЧАГО МЫ БАІМСЯ Ў САМІХ САБЕ... І ЁН КАЖА: «ПАСПРАБУЙ. Я КІДАЮ ТАБЕ ВЫКЛІК».


А ПОТЫМ ГОТЭМ ГЛЯДЗІЦЬ ТАБЕ ПРАМА Ў ВОЧЫ, ЦІ НЕ ТАК? ЁН ЗМАГАЕЦЦА З ТАБОЙ БОЛЬШ, ЧЫМ ЛЮБЫ ІНШЫ ГОРАД СВЕТУ, ПРАПАНУЕ ЗАДАЦЦА, УЙСЦІ, УПАСЦІ І ПАМЕРЦІ.
АЛЕ ТЫ НЕ СДАЕШСЯ. НЕ. БО ГЛЫБОКА ЎНУТРЫ ТЫ ВЕДАЕШ... ТЫ **ВЕДАЕШ**... КАЛІ СТРЫВАЕШ, КАЛІ ПРОЙДЗЕШ СКРОЗЬ АГОНЬ, ТАДЫ ВЫЙДЗЕШ УЖО **ІНШЫМ**.
З АГНЮ ВЫЙДЗЕ ЧАЛАВЕК, ЯКІМ ТЫ БЫЎ УВЕСЬ ГЭТЫ ЧАС, ЧАЛАВЕК, ЯКІМ ТЫ ПРЫЙШОЎ СЮДЫ СТАЦЬ.
ГЕРОЙ.


ВОСЬ ЧАМУ Я ВЯРНУЎСЯ. НАСУПЕРАК ТАМУ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ З МАІМІ БАЦЬКАМІ. БО МЫ ЎСЕ РАЗАМ ЖЫВЕМ У ГЭТЫМ ГОРАДЗЕ. МЫ ЎСЕ БРАТЫ ПА ЗБРОІ.
АЛЕ НЯДАЎНА ЎСЁ ЗМЯНІЛАСЯ. Я АГЛЯДАЮСЯ ВАКОЛ І БАЧУ Ў ВАЧАХ ЛЮДЗЕЙ СТРАХ, А НЕ СУПРАЦІЎЛЕННЕ. ГОРАД З АРЭНЫ ПЕРАЎТВАРЫЎСЯ Ў ЦАРСТВА **ЖАХАЎ**.
І ЎСЁ З-ЗА **БАНДЫ ЧЫРВОНЫХ КАЎПАКОЎ**. СУПОЛКІ, ЯКАЯ ПРЫМУШАЕ ВАС ЗДАЦЦА, БО ВАШЫЯ ЖЫЦЦІ НІЧОГА НЕ КАШТУЮЦЬ.


НЕ ТАК ДАЎНО ЯНЫ СПРАБАВАЛІ МЯНЕ **ЗАБІЦЬ**. І Ў ІХ АМАЛЬ АТРЫМАЛАСЯ.
АЛЕ Я ТУТ СЁННЯ, КАБ СКАЗАЦЬ ВАМ, ШТО Я **НЕ БАЮСЯ** ІХ. І **ВАМ** НЕ ТРЭБА. ГЭТА НАШ ВЫКЛІК. **СПЫНІЦЬ** ІХ.
СПЫНІЦЬ ІХ ПЛАН. БО Ў ІХ ЁСЦЬ ПЛАН. ЖУДАСНЫ ПЛАН. І ЎСЁ ПАЧНЕЦЦА ТУТ. І ГЭТЫ БУДЫНАК ЗА МАЁЙ СПІНОЙ...

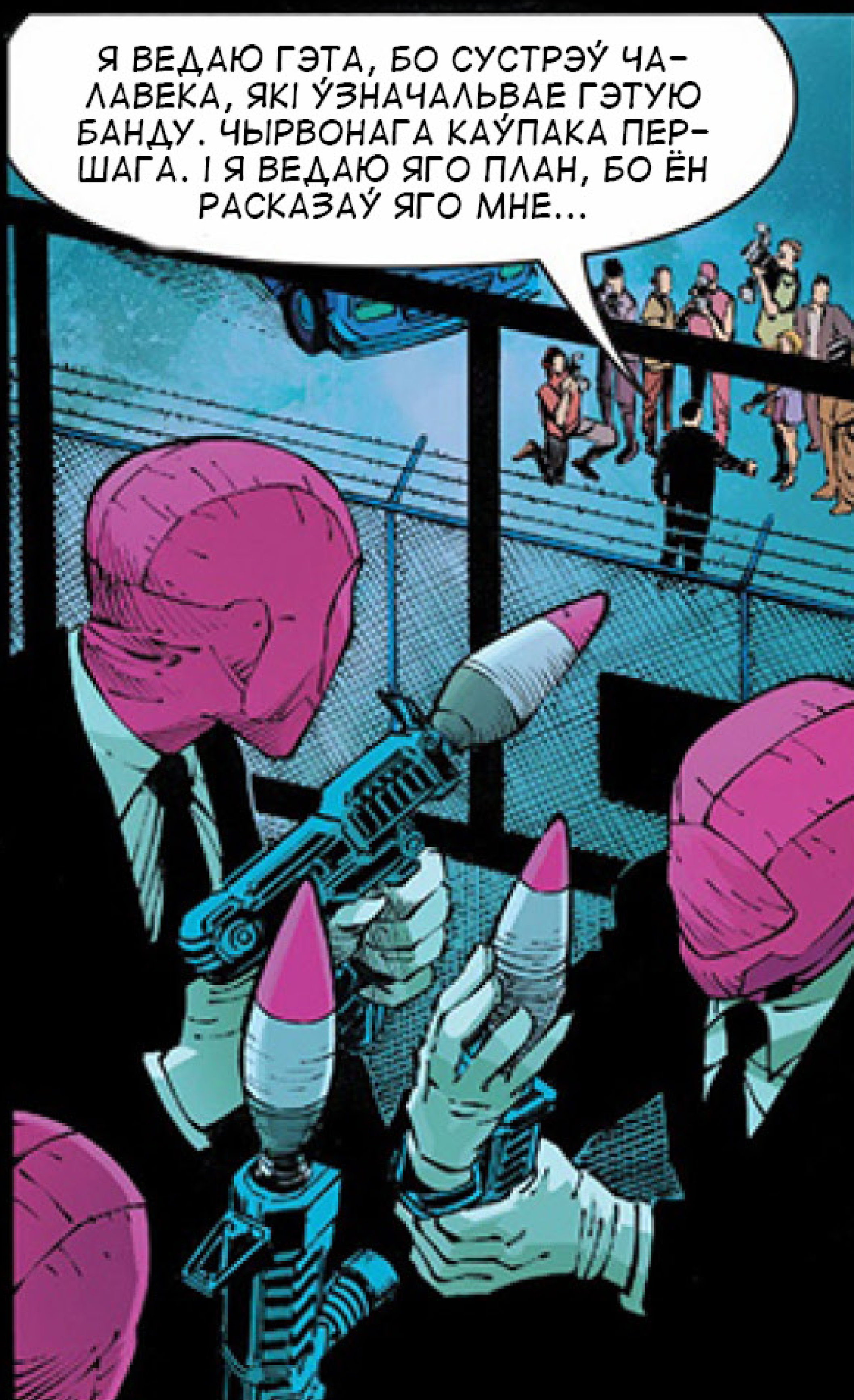
...АЙС КЕМІКАЛ.

УНУТРЫ ГЭТАГА БУДЫНКУ БАНДА ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА РЫХТУЕ ТОЕ, ШТО, Я ЎПЭЎНЕНЫ, БУДЗЕ ТАКСІЧНАЙ ХІМІЧНАЙ СУМЯССЮ... РАДЫЯКТЫЎНАЙ ПРАТАЯДНАЙ АТРУТАЙ, ЯКУЮ ЯНЫ ПЛАНУЮЦЬ РАСПЫЛІЦЬ У РОЗНЫХ КРОПКАХ ГОРАДА.

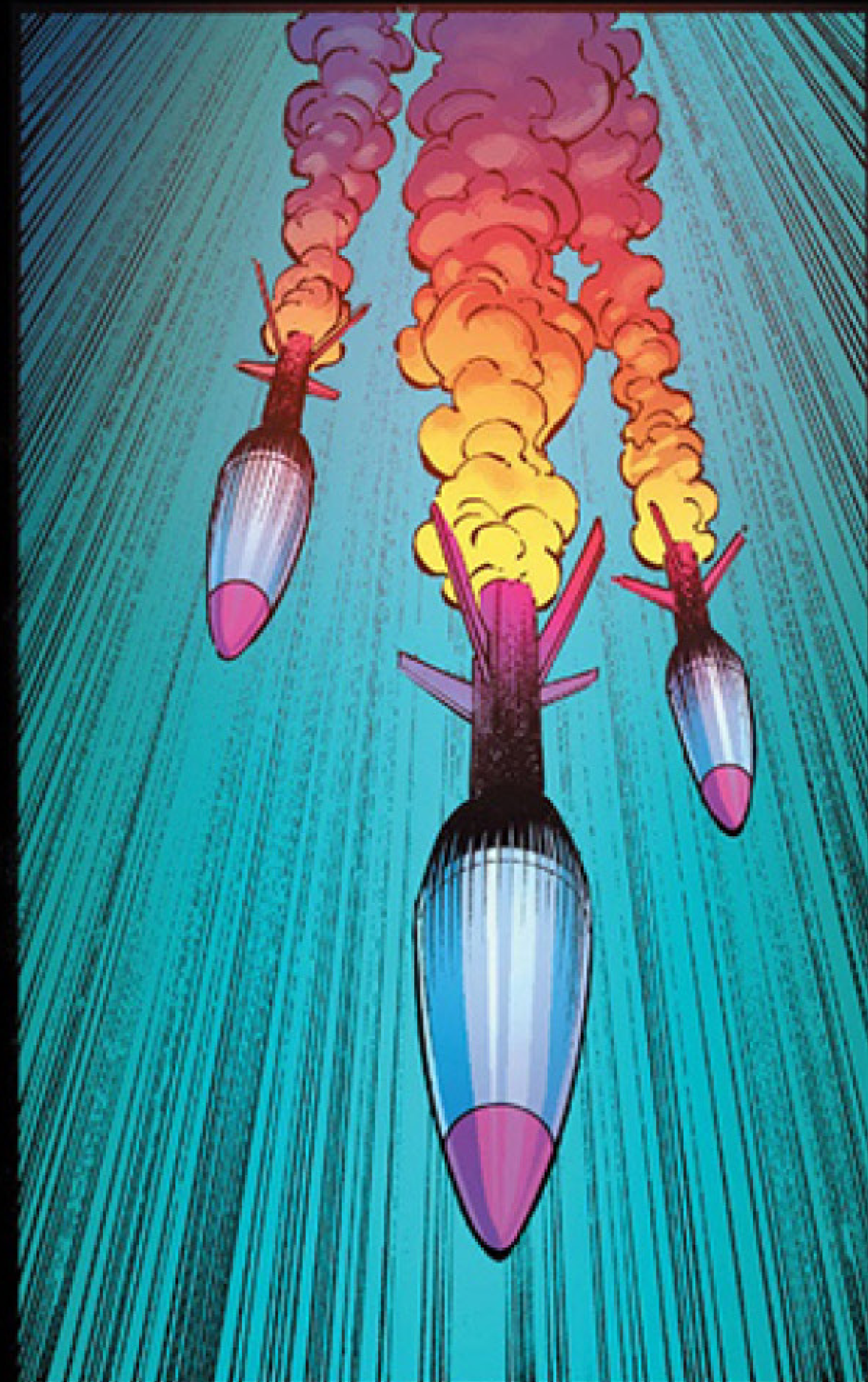
АЙС КЕМІКАЛ






Я ВЕДАЮ ГЭТА, БО СУСТРЭЎ ЧАЛАВЕКА, ЯКІ ЎЗНАЧАЛЬВАЕ ГЭТУЮ БАНДУ. ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА ПЕРШАГА. І Я ВЕДАЮ ЯГО ПЛАН, БО ЁН РАСКАЗАЎ ЯГО МНЕ...


ШТО ЗА?...

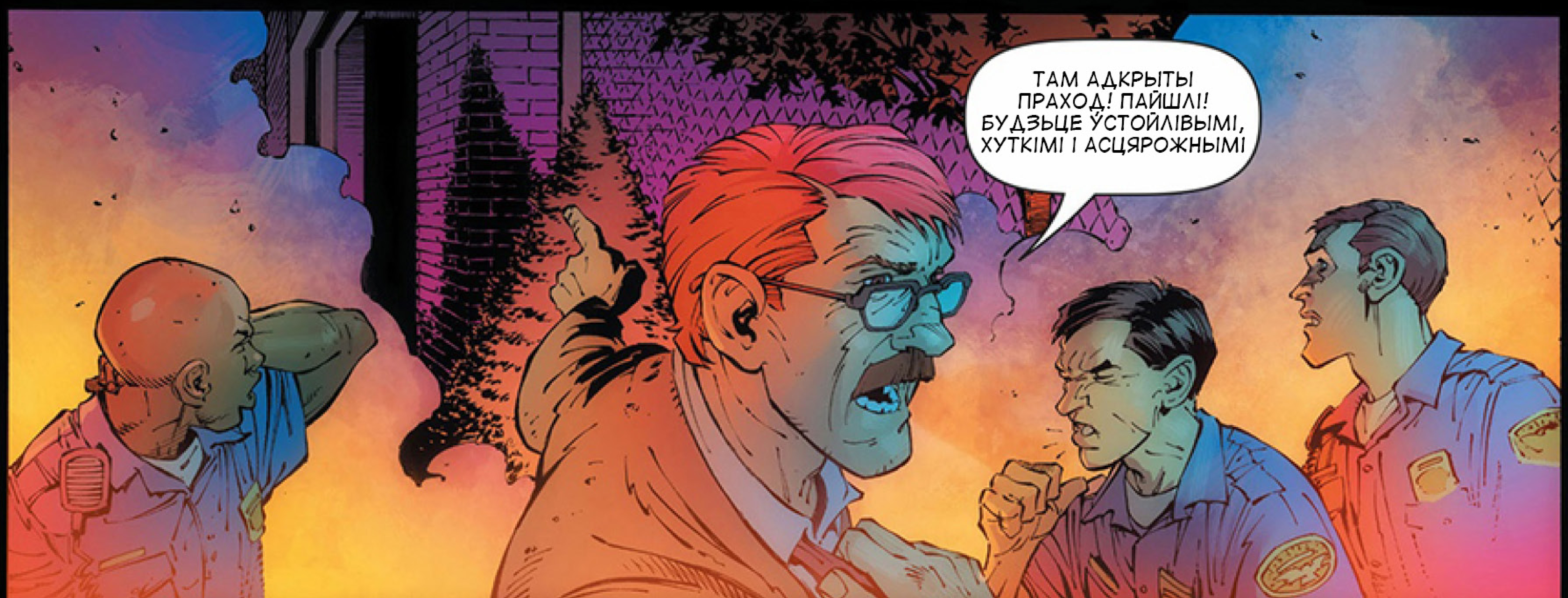



УСЕ НА ЗЯМЛЮ!


ГЭЙ, АЛЬФРЭД.
ЧАС...

ПРАЦУЮ НАД ГЭТЫМ, СЭР.

АЛЬФРЭД, У НАС ЁСЦЬ ТОЛЬКІ...
НАГАДВАЮ ВАМ, СЭР, ШТО Я Ў ГЭТЫМ **НОВЫ**...

ГАТОВЫ!
ДЗЯКУЙ. САЧЫ ЗА ШЛЮЗАМ.

ТАМ АДКРЫТЫ ПРАХОД! ПАЙШЛІ! БУДЗЬЦЕ ЎСТОЙЛІВЫМІ, ХУТКІМІ І АСЦЯРОЖНЫМІ

«...УВЕСЬ БУДЫНАК – ГЭТА ВЯЛІЗНАЯ ЧОРТАВА **БРУДНАЯ БОМБА!**»

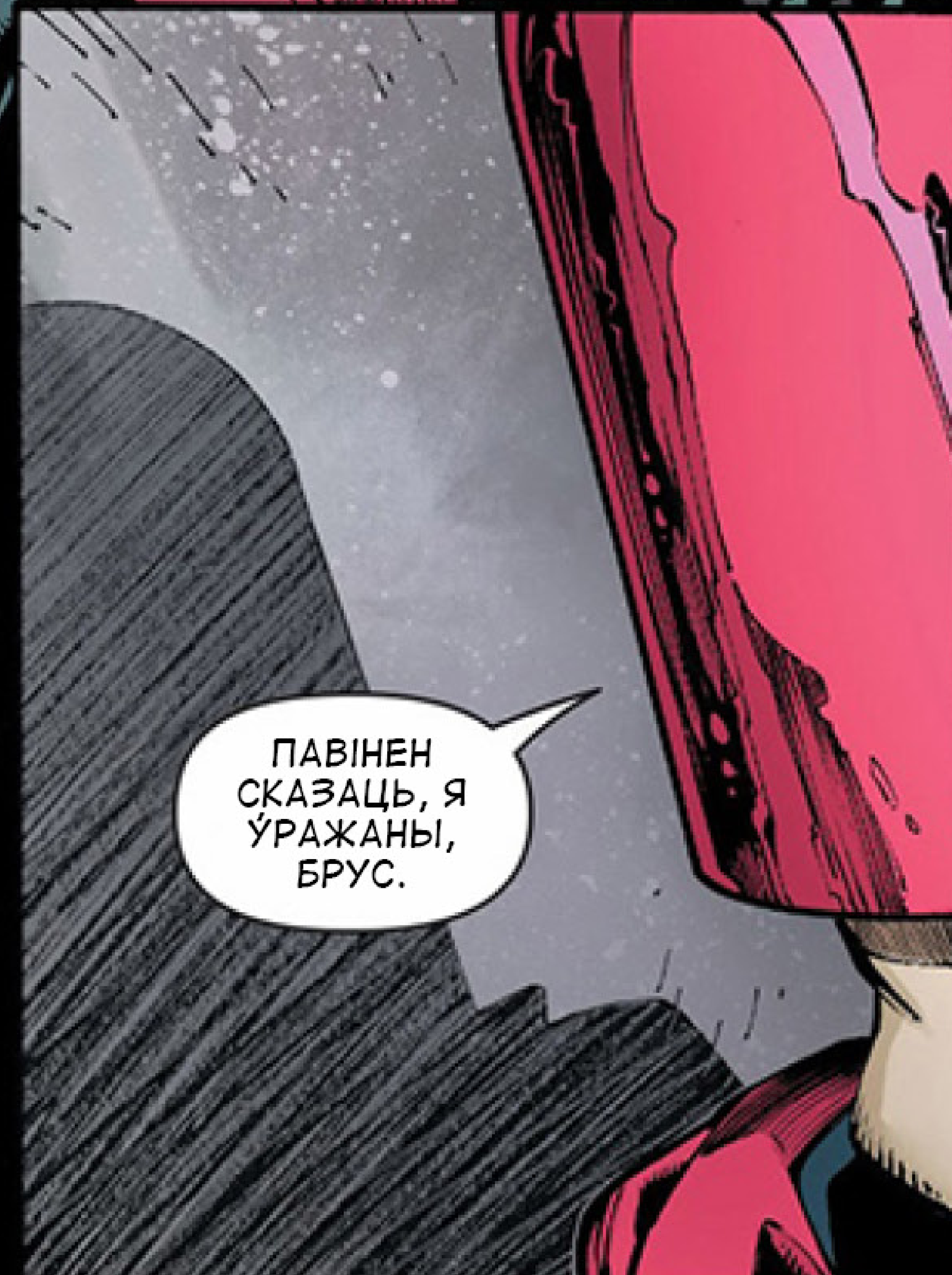
...АЛЬФРЭД, УСЁ ГОРШ, ЧЫМ Я ДУМАЎ.






ЯК МІЛА З ТВАЙГО БОКУ, БРУС. МЫ ПАДРЫХТАВАЛІ ДЛЯ ЦЯБЕ ВЕЧАРЫНУ Ў ЦЯБЕ ДОМА Ў ПАМЯТНЫ ДЛЯ ЦЯБЕ ДЗЕНЬ, ТАМУ ТЫ ВЫРАШЫЎ ЗРАБІЦЬ НАМ ВЕЧАРЫНУ Ў НАС. ВЕЛЬМІ КЛАПАТЛІВА.
ДАВАЙ ТОЛЬКІ ЗРОБІМ ЯЕ ТРОХІ БОЛЬШ ЭКСКЛЮЗІЎНАЙ, ДОБРА?
ЗАЧЫНІЦЕ ДЗВЕРЫ!

ХУТЧЭЙ! ЯНЫ...

ХЛОП
ЧОРТ ЯГО БЯРЫ! АДЧЫНІЦЕ ЯЕ!
УЗАРВАЦЬ?
СЫНОК, ТУТ ТОНЫ ТАКСІЧНЫХ НЕБЯСПЕЧНЫХ ХІМІКАТАЎ. ПРОСТА... **АДЧЫНІ!**

ПАВІНЕН СКАЗАЦЬ, Я ЎРАЖАНЫ, БРУС.

ВЫСВЯТЛІЦЬ УСЁ САМОМУ. ВІДАЦЬ, ТЫ ПРЫМУСІЎ СВАЙГО ДЗЯДЗЮ АДДАЦЬ КЛЮЧ АД ВУЗЛА АДСОЧВАННЯ, ЗРАЗУМЕЎ СІСТЭМУ...
...АДНАК ЗРАЗУМЕЦЬ, ШТО МЫ ЗБІРАЕМСЯ АЖЫЦЦЯВІЦЬ ПЛАН ЗАЎТРА, У ГАДАВІНУ СМЕРЦІ ТВАІХ БАЦЬКОЎ...
...І ЗАРАЗ ТЫ ЎРЫВАЕШСЯ СЮДЫ, ЯК АРМІЯ З АДНАГО ЧАЛАВЕКА... Я НАНОВА ПАЧАЎ ЦЯБЕ ПАВАЖАЦЬ, **МУЖЫК**.

БУДЫНАК УЗЯТЫ Ў КОЛА, КАЎПАК. ЗДАВАЙСЯ.
КІМ УЗЯТА Ў КОЛА? КОПАМІ? ПАЛОВА З ІХ У МАЁЙ БАНДЗЕ, БРУС. НЕ, ЦІ БАЧЫШ, ЗДАРЫЦЦА ВОСЬ ШТО...

«...ПРАМА ЗАРАЗ МЫ ЗАГРУЖАЕМ, ШТО МОЖАМ, З НАШАЙ «**СУМЕСІ**», ЯК ТЫ СКАЗАЎ, У ГРУЗАВІКІ...
«...ЯНА НЕ ЗУСІМ ГАТОВАЯ, УСЁ ЯШЧЭ БУРЛЫКАЕ І ПУХВІРЫЦЦА, НУ І ДОБРА. ГРУЗАВІКІ ПАКІНУЦЬ ГЭТАЕ МЕСЦА ПРАЗ ЗАДНІЯ ТУНЭЛІ, ДЗЕ НЕ БУДЗЕ СУПРАЦІВУ, ПАКОЛЬКІ НІ Ў КОГА НЕ БЫЛО ЧАСУ ЯГО ЎСТАЛЯВАЦЬ...
«...КАЛІ ЎЕДУЦЬ ГРУЗАВІКІ, МЫ ТАКСАМА ПОЙДЗЕМ. А ТВАЕ СЯБРЫ, СТАРАЯ ДОБРАЯ ПАЛІЦЫЯ ГОТЭМА, УЗАРВЕЦЦА...»
«...ЯК РАЗ, КАЛІ ЎВЕСЬ БУДЫНАК... НУ, УЗЛЯЦІЦЬ ДА НЕБА».
І, СУМЛЕННА КАЖУЧЫ, Я РАДЫ, ШТО ТЫ ЎБАЧЫШ САМЫ КАНЕЦ. УСЁ ПАЧАЛОСЯ ПЯТНАЦЦАЦЬ ГАДОЎ НАЗАД СА СМЕРЦІ ТВАІХ БАЦЬКОЎ, І **СЁННЯ** КОЛА ЗАМКНЕЦЦА **ТВАЁЙ** СМЕРЦЮ.
ЗАЎТРА ТУТ БУДЗЕ **НОВЫ** ГОТЭМ. ГОТЭМУ АДКРЫЕЦЦА **САПРАЎДНЫ** БОК РЭЧАЎ... ГІДКАЯ ДЗІЎНАЯ **ПРАЎДА**.
У ТАБЕ ТАК ШМАТ ЛАЙНА.
НЯЎЖО?
А ЗА ТВАІМІ СЛОВАМІ НЕ СТАІЦЬ НІЯКАЙ ПРАЎДЫ.
ТЫ РОБІШ ВЫГЛЯД, ШТО ГЭТА ТАК, КАЖАШ ПРА НЕПРАДКАЗАЛЬНАСЦЬ ЖЫЦЦЯ, ПРА БЕССЭНСОЎНАСЦЬ, АЛЕ ЎСЁ ГЭТА БЛЕФ.
МОЖА, СМЕРЦЬ МАІХ БАЦЬКОЎ І БЫЛА БЕССЭНСОЎНАЙ, АЛЕ ІХ ЖЫЦЦЁ – НЕ. ТАК, УСЁ МОЖА СКОНЧЫЦЦА ДЛЯ КОЖНАГА З НАС У ЛЮБЫ МОМАНТ, СІЛКОМ ЦІ НЕ, АЛЕ ЗНАЧЭННЕ МАЕ ТОЛЬКІ ТОЕ, ШТО МЫ ЗРАБІЛІ ДЛЯ ГЭТАГА.
ЖЫЦЦЁ, ЯКОЕ МЫ ПРАЖЫЛІ. І ТВАЁ ЖЫЦЦЁ АГІДНАЕ. ТЫ ПРОСТА ЗЛЫ ЧАЛАВЕК, ЯКІ ПРЫКІДВАЕЦЦА, ШТО Ў ЯГО ЁСЦЬ ПРЫЧЫНЫ.
МАБЫЦЬ, МНЕ І НЕ ТРЭБА ПАКІДАЦЬ ЦЯБЕ, БРУС. ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ, ТЫ І ТАК ВЕДАЕШ, ЧЫМ УСЁ ГЭТА СКОНЧЫЦЦА.
І ТАМУ, МОЖА, БУДЗЕ ЛЕПШ, КАЛІ КОЛА...

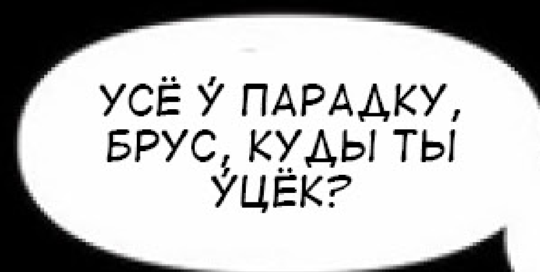
КЛАЦ
...ЗАМКНЕЦЦА?
ШТО ЗДАРЫЛАСЯ? КОПЫ ВЫРУБІЛІ ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЬ?
НЕ. ЯНЫ НЕ МАГЛІ. МЫ ПАКЛАПАЦІЛІСЯ...
ЗАРАЗ, ПАКУЛЬ НЯМА СВЯТЛА! АДЧЫНІЦЕ ДЗВЕРЫ!
У МЯНЕ НІЧОГА! А Ў ЦЯБЕ?
ЦЕМРА НЕПРАГЛЯДНАЯ! МЫ БЫЦЦА САСЛЕПЛІ!
СТАНЦЫЯ, МЫ ВЯРТАЕМСЯ, КАБ РАЗГЛЯДЗЕЦЬ... ТАК, МАСШТАБНЫ ПЕРАБОЙ ЭНЭРГАЗАБЯСПЯЧЭННЯ. КАЖУЦЬ, УВЕСЬ КВАРТАЛ...
ОХ, ДОНІ...
...**ГЭТА** ЯШЧЭ ШТО ЗА ЧОРТ?

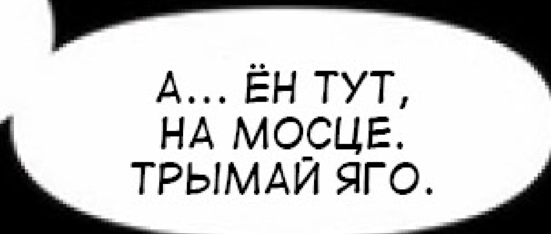



54-ТЫ, У ЦЯБЕ ЗАПЛЕЧНІК З ПРЫБОРАМІ НАЧНОГА БАЧАННЯ?
ЯНЫ Ў МЯНЕ. ТРЫМАЙ.
Я СТРАЦІЎ УЭЙНА! НЕ МАГУ ЯГО ЗНАЙСЦІ!




ТРЫМАЮ. ХАДЗІ СЮДЫ, ТЫ...


УСЁ Ў ПАРАДКУ, БРУС, КУДЫ ТЫ ЎЦЁК?


А... ЁН ТУТ, НА МОСЦЕ. ТРЫМАЙ ЯГО.

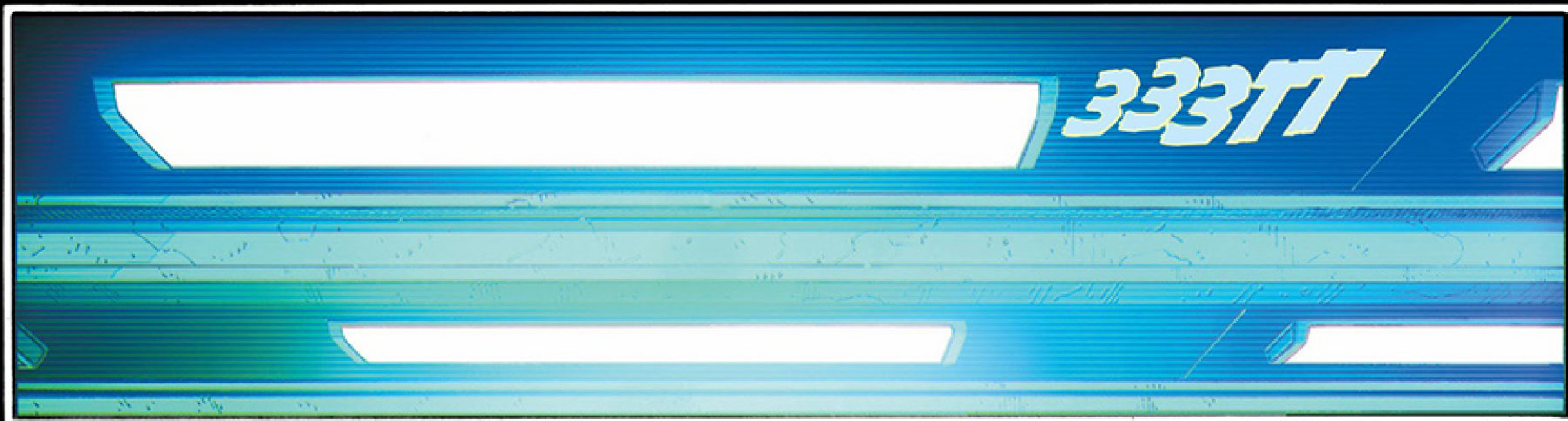

АААА!


ШТО ЗА?..

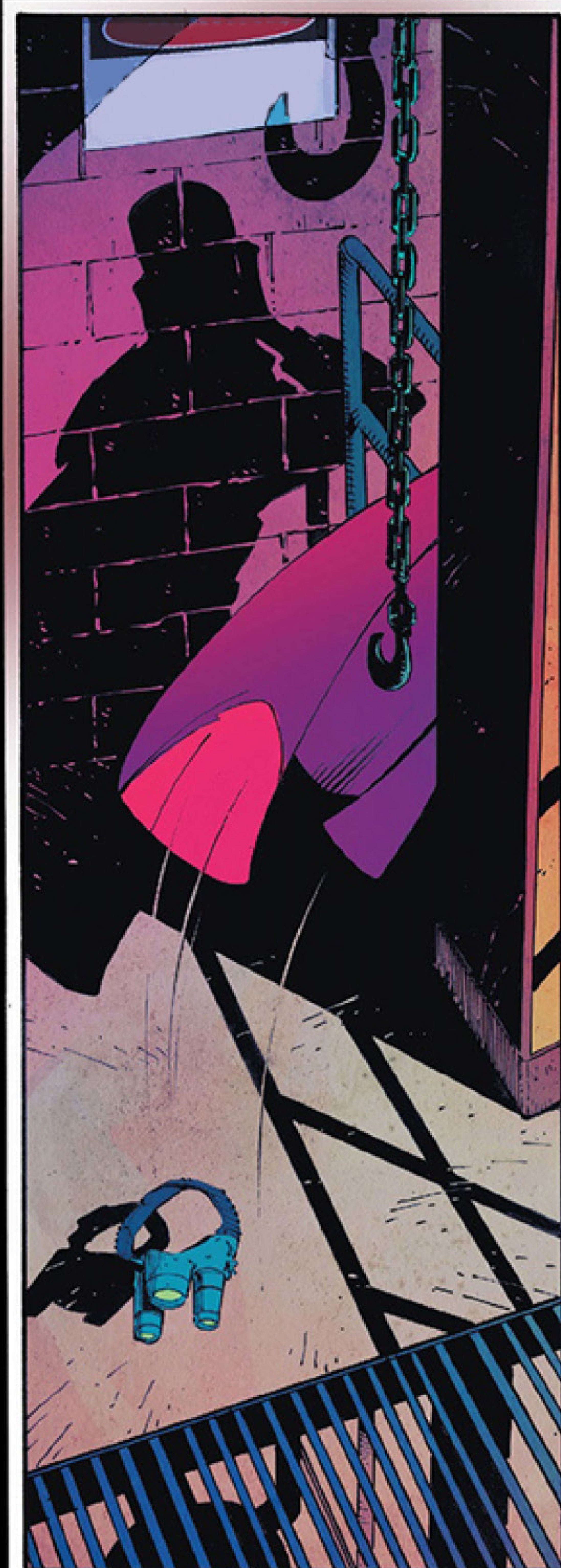

ІДЗЕМЦЕ, МІСТАР УЭЙН.


ТЫ ГЭТА БАЧЫЎ?! ХТОСЬЦІ ЗАБРАЎ ЯГО!
БОС, ТУТ ШТОСЬЦІ ЁСЦЬ! БОС!


ДАВАЙ.


ЗЗЗТТ

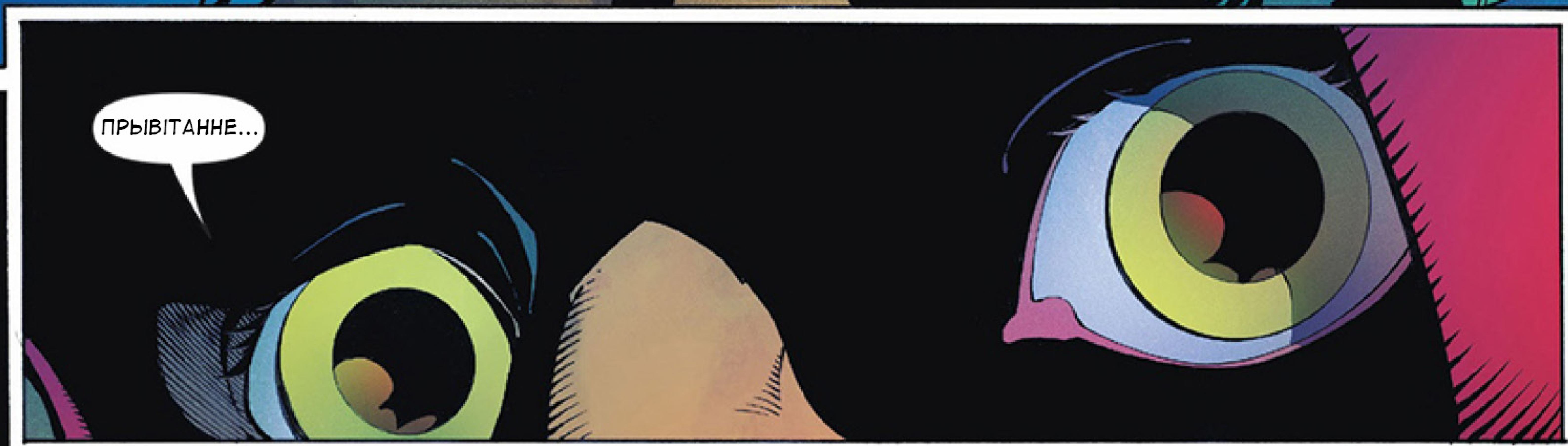

АААААА!
МАЕ ВОЧЫ!




КУДЫ ЯНО МАГЛО ДЗЕЦЦА?
ШТО? ШТО ГЭТА, БЛІН? ГЭТА ЁН?!


ТАК, ЧОРТ ЯГО БЯРЫ! ГЭТА ЁН...

...ГЭТА **КАЖАН!**




РАЗБЯРЫЦЕСЯ З ІМ! УСЕ! ГРУЗАВІКІ АМАЛЬ ЗАГРУЖАНЫЯ!
МЫ СПРА...
УХ!

ХЕХ! ВОСЬ ТАК, СКАЧЫ!

СКАЧЫ, ЯК МАЛЕНЬКАЯ СУ...

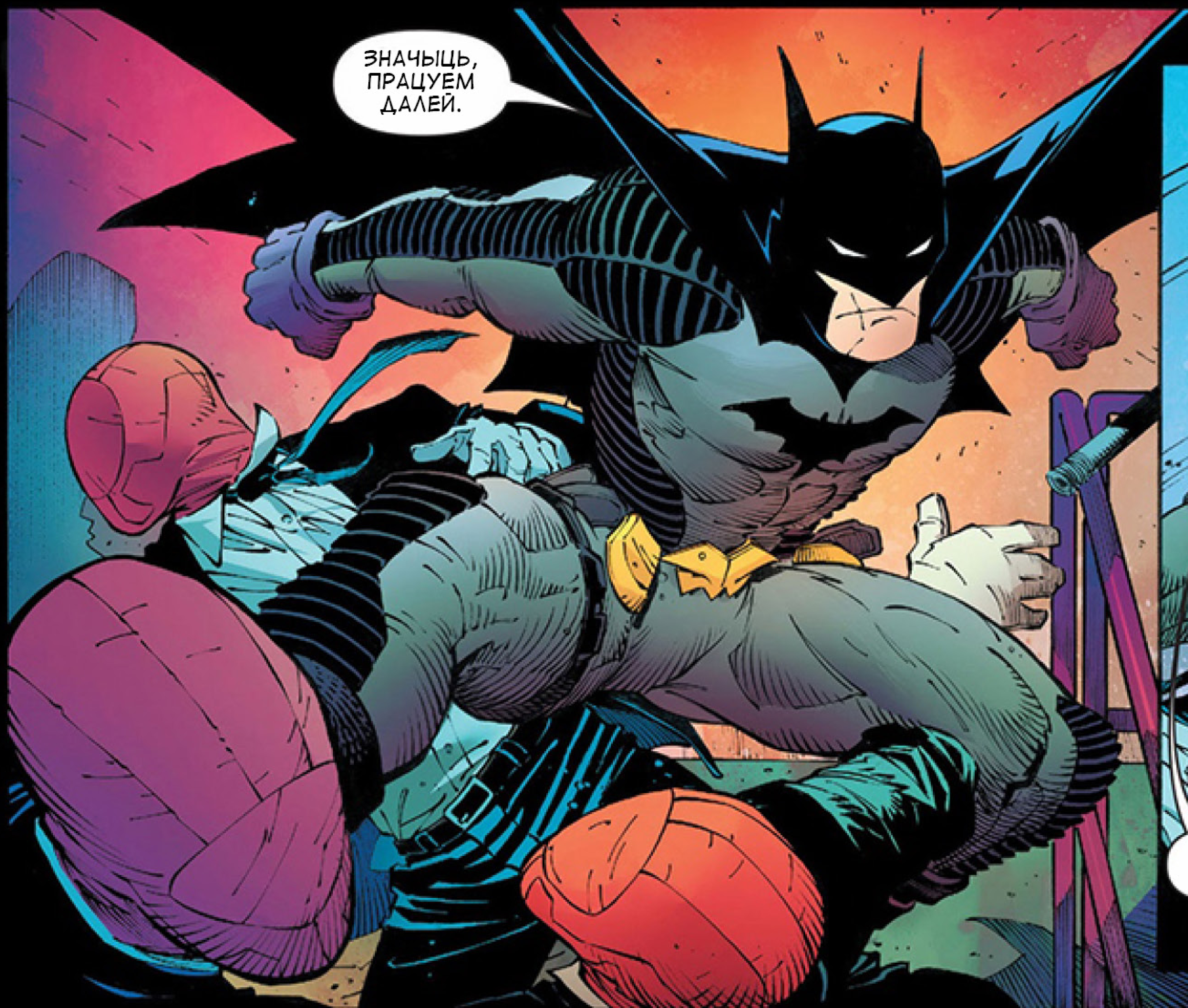
ААА!

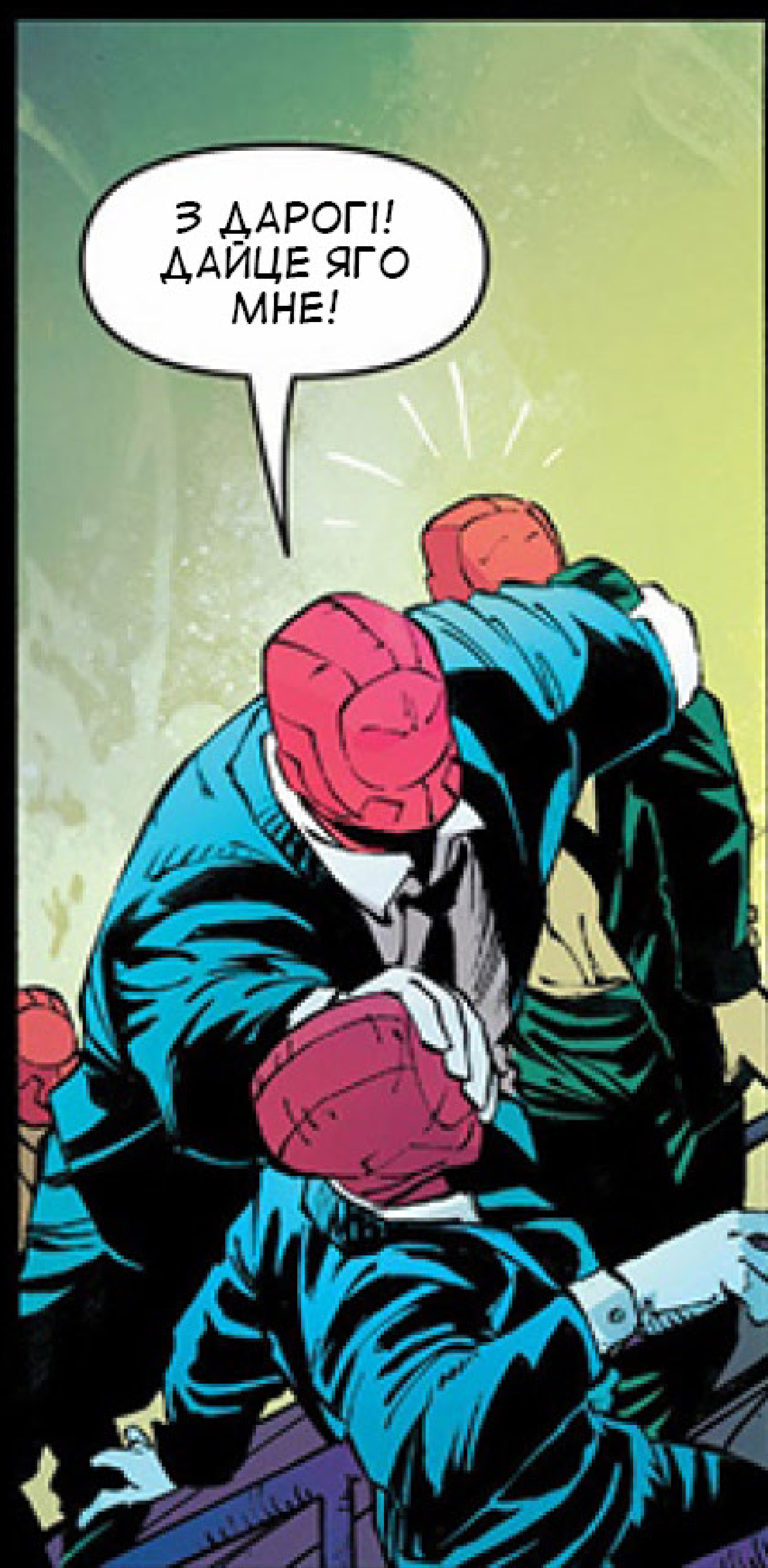
СТАЯЦЬ! ГЭЙ, Я СУР'ЁЗНА. НЕ **РУХАЙСЯ**.
А ХТО РУХАЕЦЦА?

УСЁ! Я СХАПІЎ ЯГО! ІДЗІЦЕ СЮДЫ І ПАРВІЦЕ ЯГО.

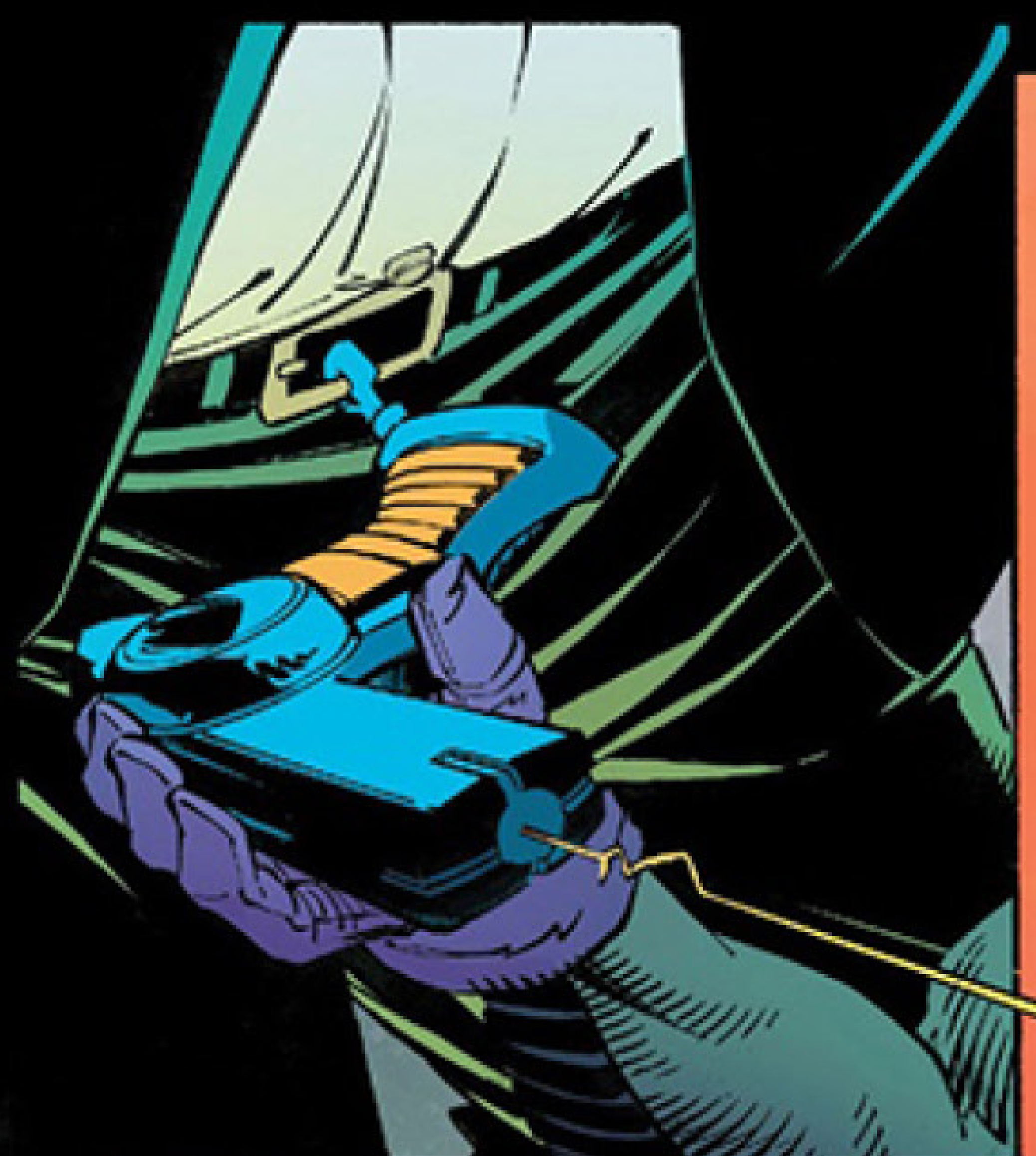
БАЗА, ЯК У НАС СПРАВЫ?

НЕ ВЕЛЬМІ ДОБРА, СЭР. ЯНЫ РЫХТУЮЦЬ ГРУЗАВІКІ. Я НЕ АБЯЦАЮ, ШТО ЗМАГУ АТРЫМАЦЬ КАНТРОЛЬ НАД ШЛЮЗАМ ДА ПАЧАТКУ...
ЗРАЗУМЕЎ...


ЗНАЧЫЦЬ, ПРАЦУЕМ ДАЛЕЙ.

ХРЯСЬ
ААААА!
МАЯ РУКА! ТЫ ЗЛАМАЎ КОСТКУ!
КОСТКІ, НЕКАЛЬКІ.

З ДАРОГІ! ДАЙЦЕ ЯГО МНЕ!

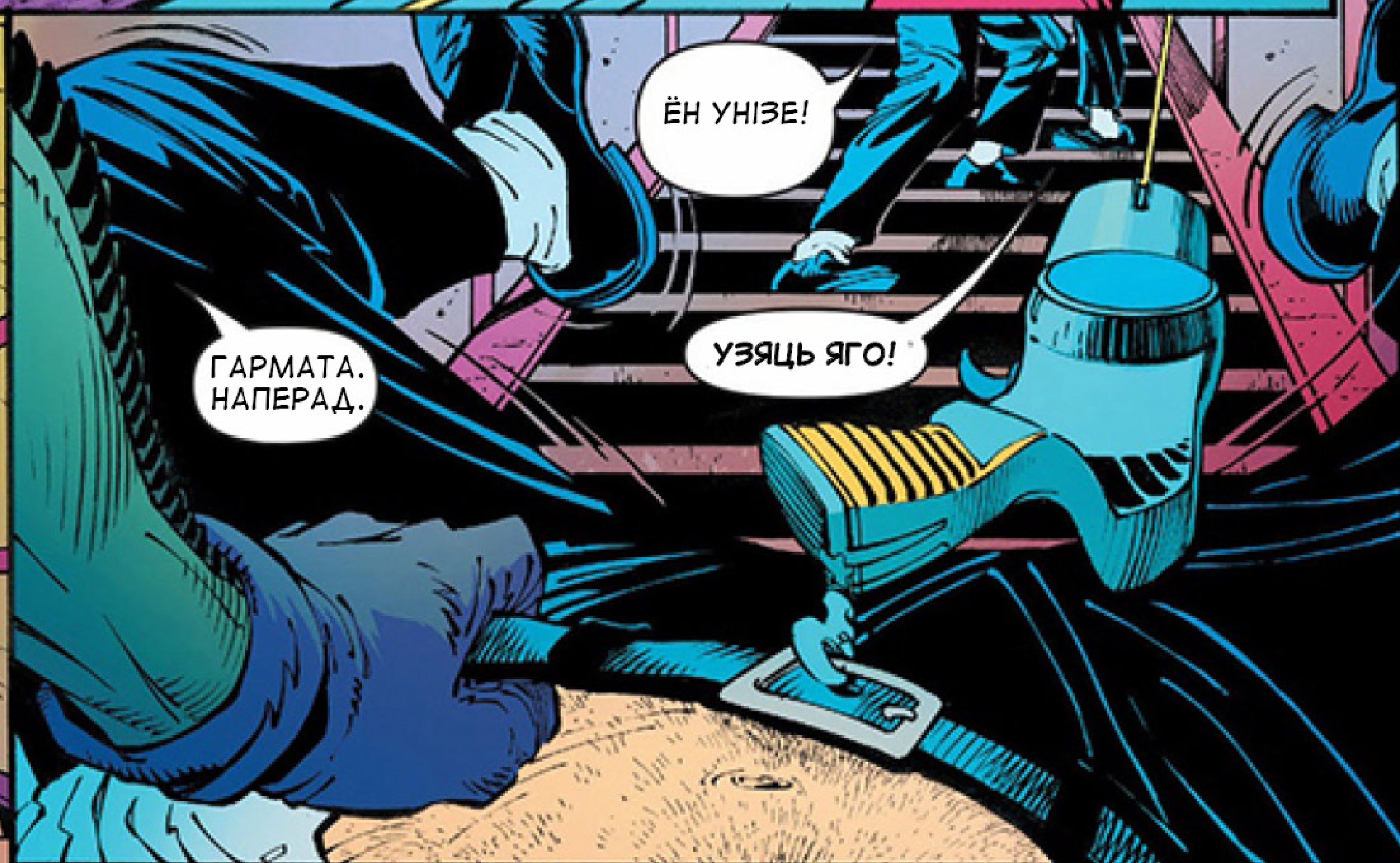
Я ЗАБАДАЮ ЯГО, ЯК БЫК.

РАДЫ БАЧЫЦЬ ЦЯБЕ НА РАДЭО, ЛАЎ...


ЙІ-ХА.


УУХ.

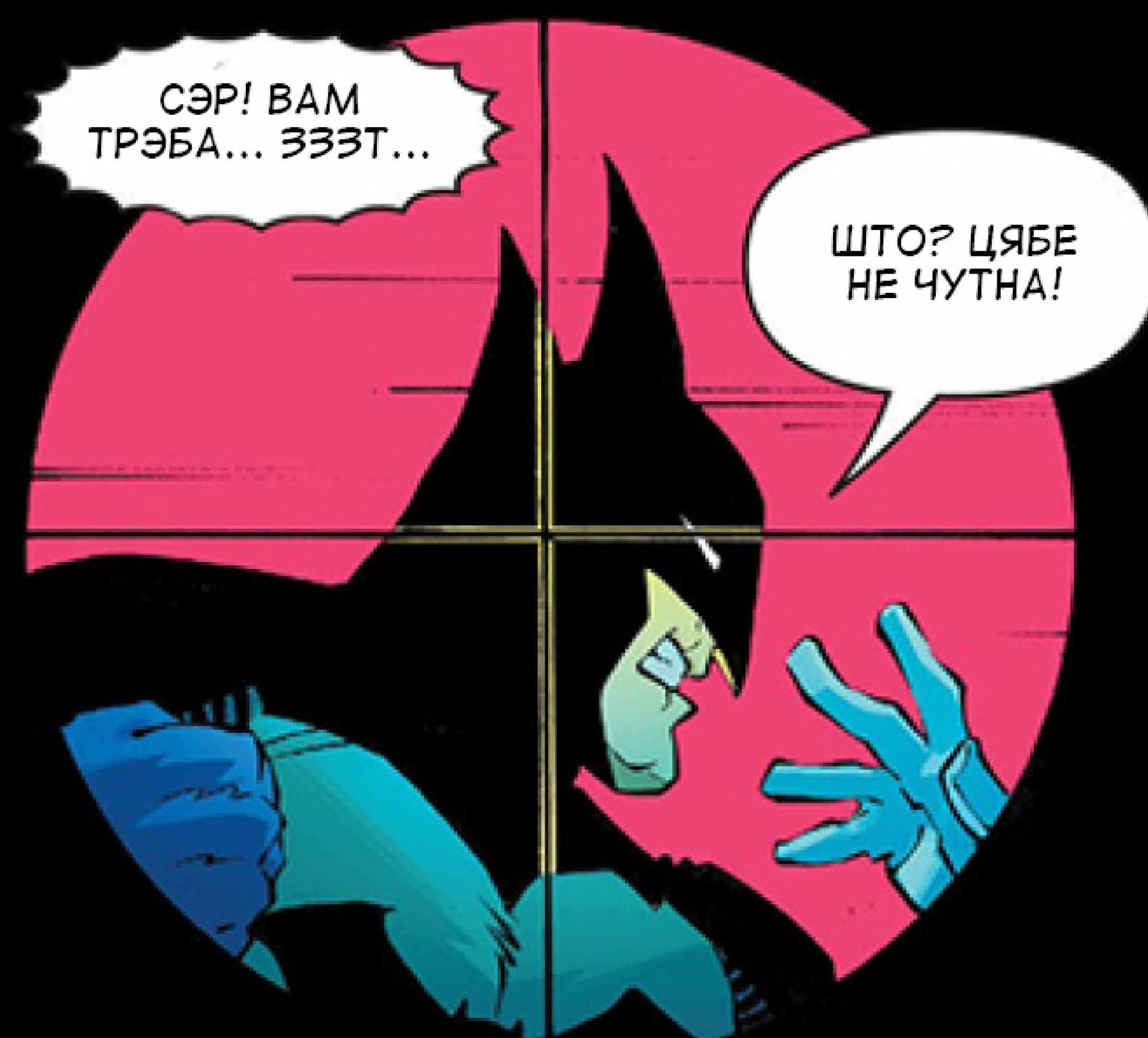


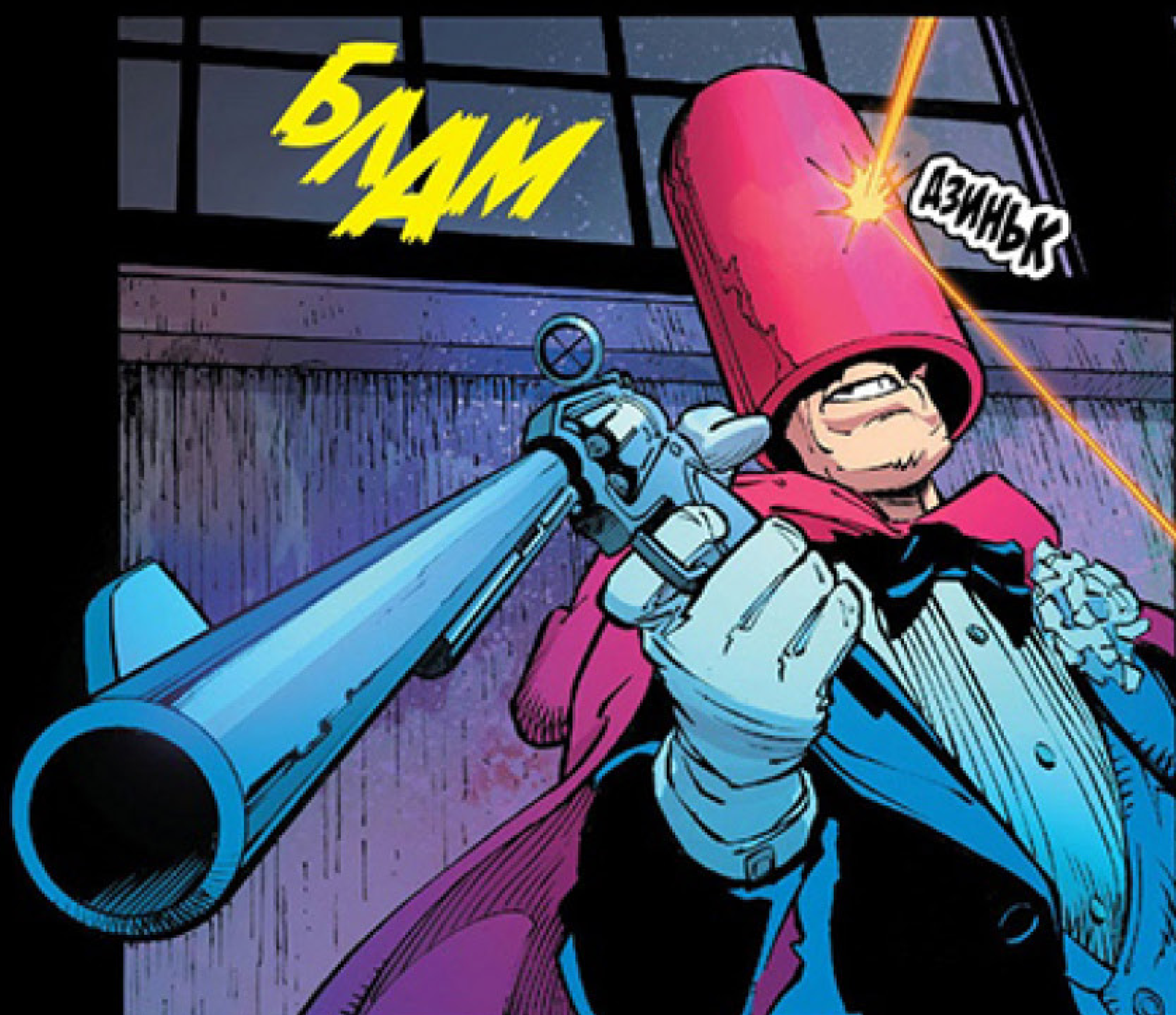

ГАРМАТА. НАПЕРАД.
ЁН УНІЗЕ!
УЗЯЦЬ ЯГО!

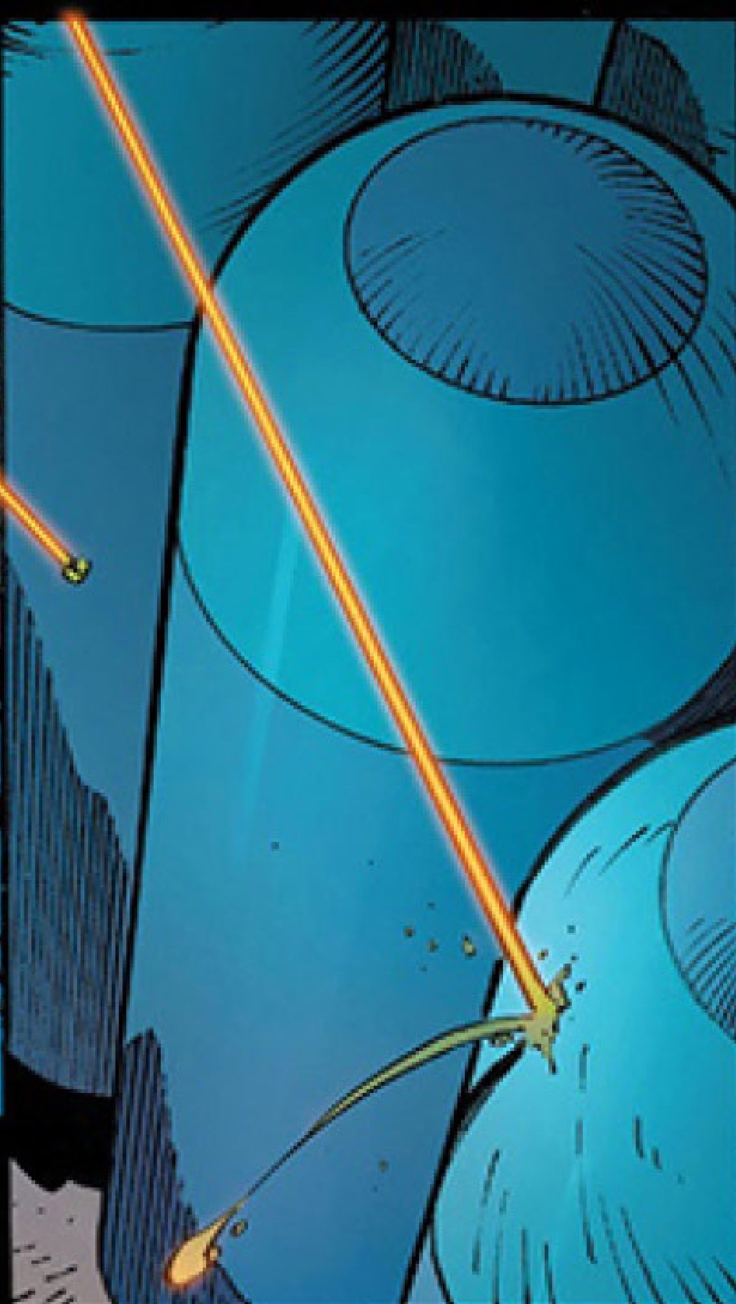



СЭР... СЭР, Я БАЧУ ЧЫРВОНАГА КАЎПАКА ПЕРШАГА... ЗЗЗТ... УНІЗЕ АД УСХОДАЎ... ЗЗЗТ....


Я НЕ ЧУЮ ЦЯБЕ... ЗЗТ... ДРЭННА ЧУТНА!
СЭР, У ЯГО БУЙНАКАЛІБЕРНЫ ПІСТАЛЕТ!


СЭР! ВАМ ТРЭБА... ЗЗЗТ...
ШТО? ЦЯБЕ НЕ ЧУТНА!


БЛАМ
ДЗІНЬК




ХОПІЦЬ. ХОПІЦЬ, ЧОРТ БЯРЫ. **ДОСЫЦЬ**!
ЧЫРВОНЫ КАЎПАК ТРЫСТА СОРАК СЁМЫ! Я ПРЫМУ ГЭТА ЗА ВЫПАДКОВЫ СТРЭЛ І ПРАБАЧУ ТАБЕ.


КАНЕШНЕ, Я ЎСЁ ЯШЧЭ ХАЧУ ЦЯБЕ **ЗАБІЦЬ**. АЛЕ Я ПРАБАЧАЮ ТАБЕ.
ААААА!

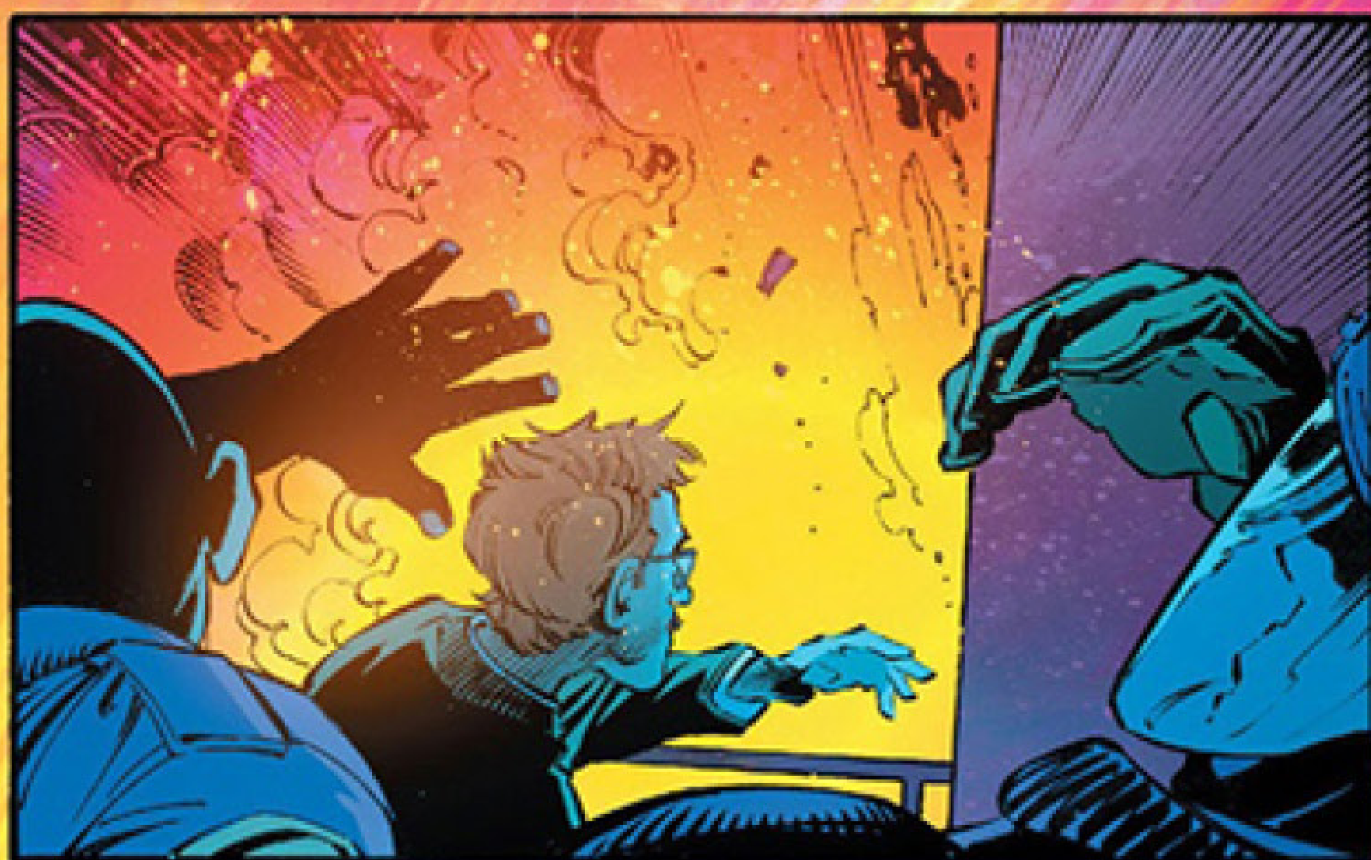

ЗЧ7-МЫ...


...НЕ!


МЫ ЎВАЙШЛІ!


ВЯДЗІ ІХ, УСІХ ДА АПОШНЯГА! І НЕ СТРАЛЯЦЬ, КАЛІ ЗМОЖАЦЕ...


«...УСЁ ТУТ ГАТОВА...»

НЕ...

СЯДАЙЦЕ Ў ГРУЗАВІКІ!

БЯРЫЦЕ, ШТО МОЖАЦЕ! ДАВАЙ, **ДАВАЙ**!

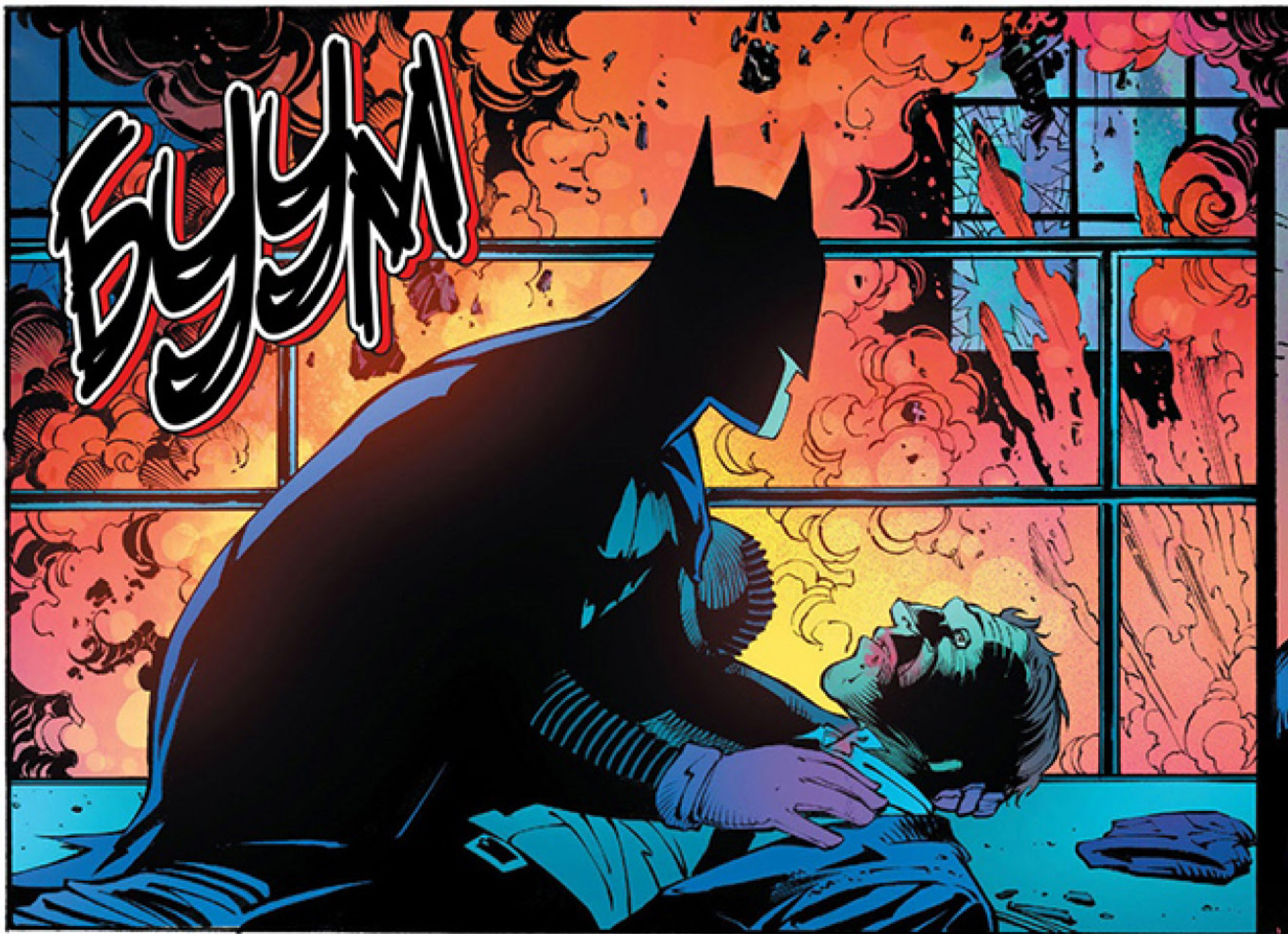
ВЫ НЕ ЧУЛІ, ШТО Я СКАЗАЎ? СЯДАЙЦЕ...
ШЛЮЗ ЗАЧЫНЕНЫ! ЁН НЕ ПРАЦУЕ!

О, ЁН ВЫДАТНА ПРАЦУЕ.


ХЕХ.
ВОСЬ ТАБЕ І
ПЛАН...


КАЛІ ЛАСКА,
ТОЛЬКІ НЕ...

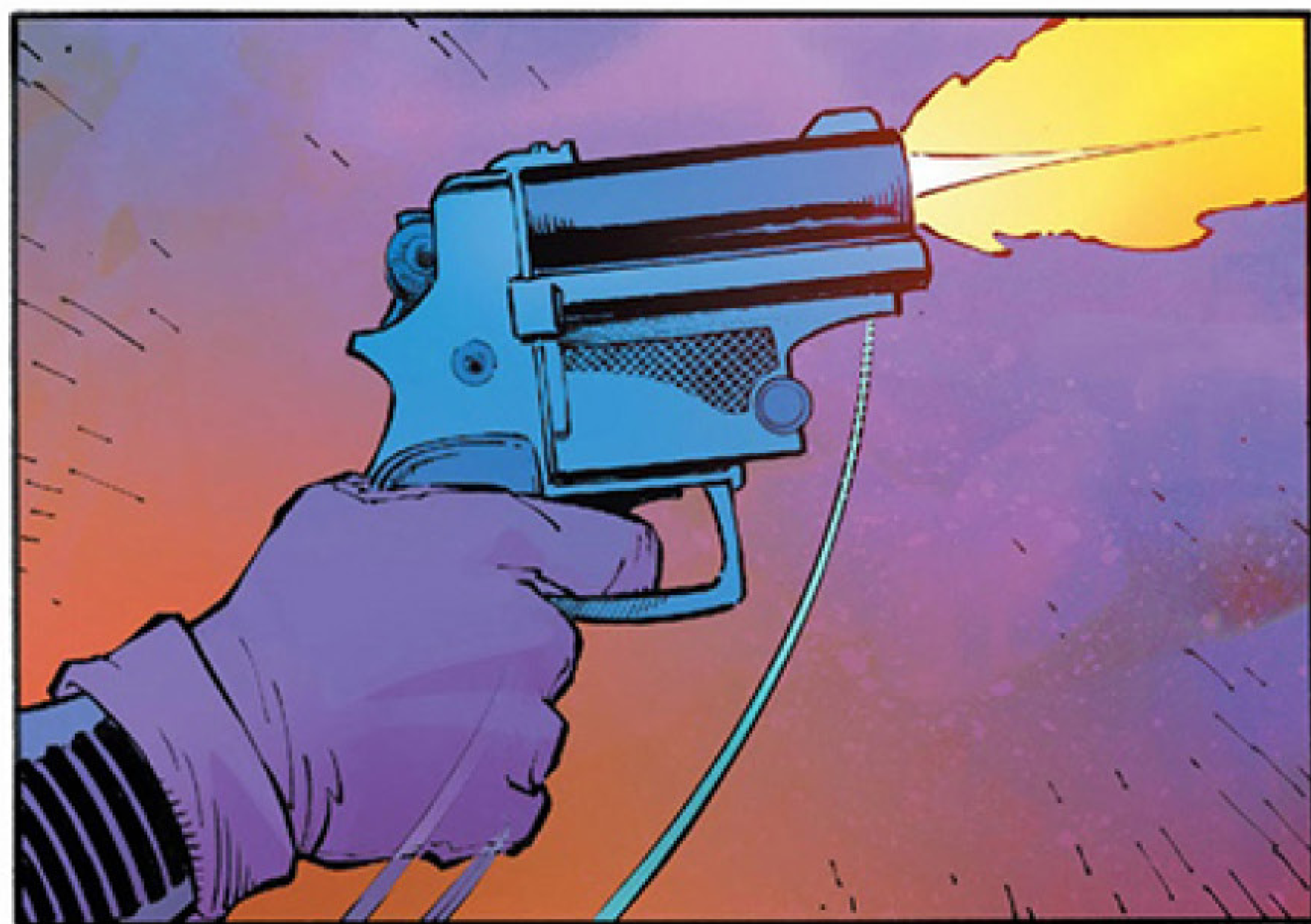

...ФІЛІП.


БУУМ


СТАЯЦЬ!


НЕ СКАЧЫ, НЕ ЛЁТАЙ І НЕ ЎСТАВАЙ НА ГАЛАВУ. ТЫ ЦІХА ЗДАСІСЯ, ІНАЧАЙ Я **СТРЭЛЮ**. ЗРАЗУМЕЛА?
ОЙ, ГЭТА ЁН!
ГЭТА **КАЖАН**!


ВАМ ТРЭБА АДЫСЦІ. **ЗАРАЗ ЖА.**
ХА! ВОСЬ ЯК? А ІНАЧАЙ ШТО?

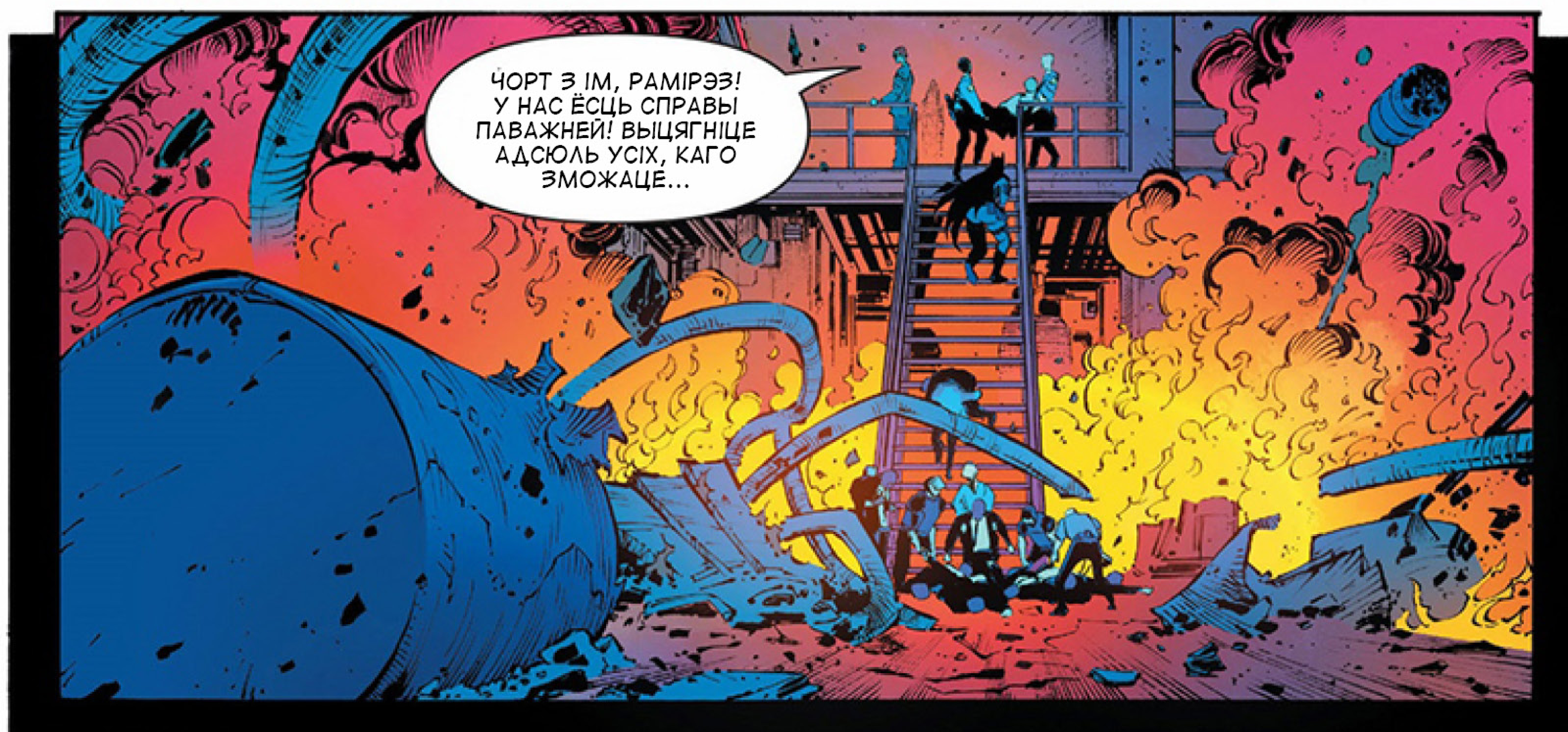



УХ!


А ВОСЬ ШТО.
БАБАХ




ЁН УХОДЗІЦЬ, ЛЕЙТЫНАНТ!


ЧОРТ З ІМ, РАМІРЭЗ! У НАС ЁСЦЬ СПРАВЫ ПАВАЖНЕЙ! ВЫЦЯГНІЦЕ АДСЮЛЬ УСІХ, КАГО ЗМОЖАЦЕ...

«...УВЕСЬ БУДЫНАК ХУТКА ЎЗАРВЕЦЦА!»

ДА ПАБАЧЭННЯ, БЭТС!









НЕ, ІДЫЁТ! ТЫ...



ААААА!



ЗВЯК
УХ...
ТЫ ТУТ? МНЕ ДРЭННА. БАЗА, ТЫ...
ХААА!
ААААА!
АААААААААА!
ХРЯСЬ


НУ ДАВАЙ... АЛЕ, ХУХ, ТЫ НЕ МОЖАШ ПЕРАМАГЧЫ! УСЁ, ЗА ШТО ТЫ ЗМАГАЕШ-СЯ, ГЭТЫ ГОРАД...

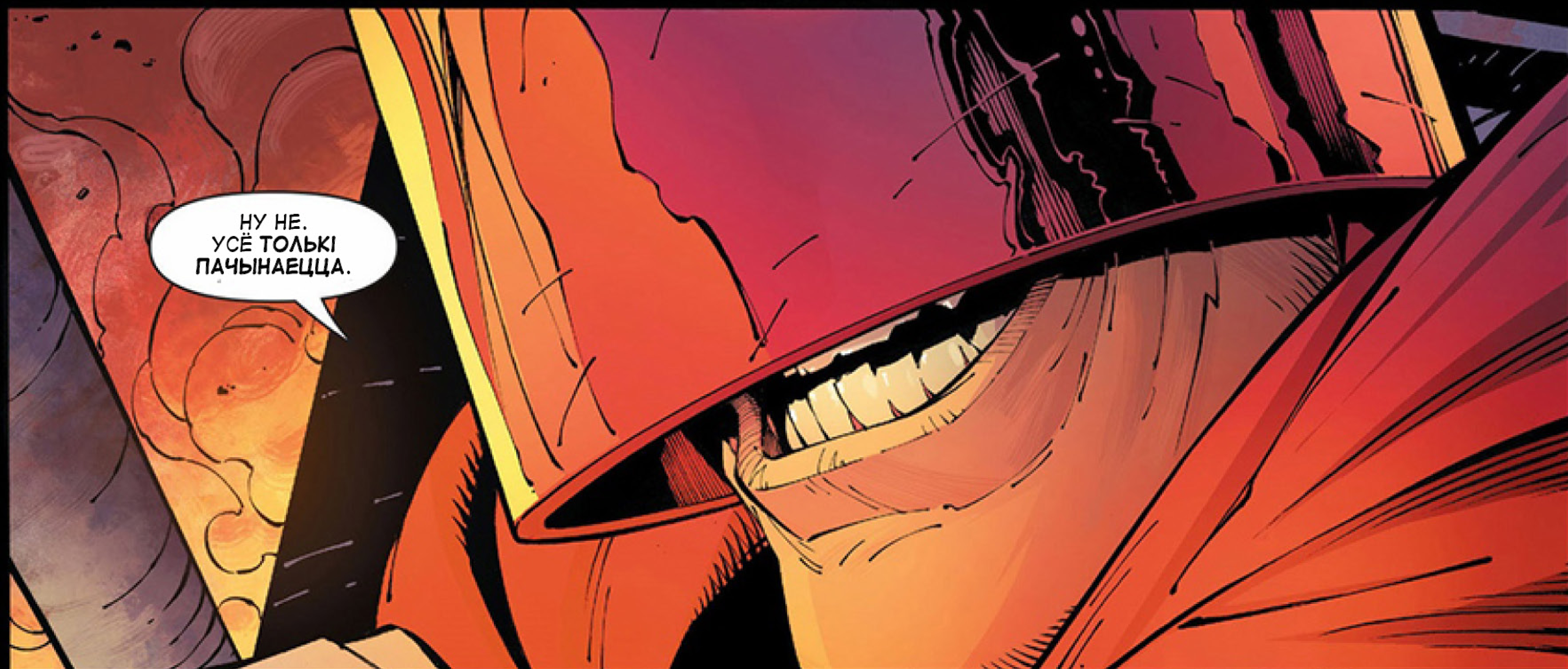
ЗАБЕЙ ЗЯПУ.

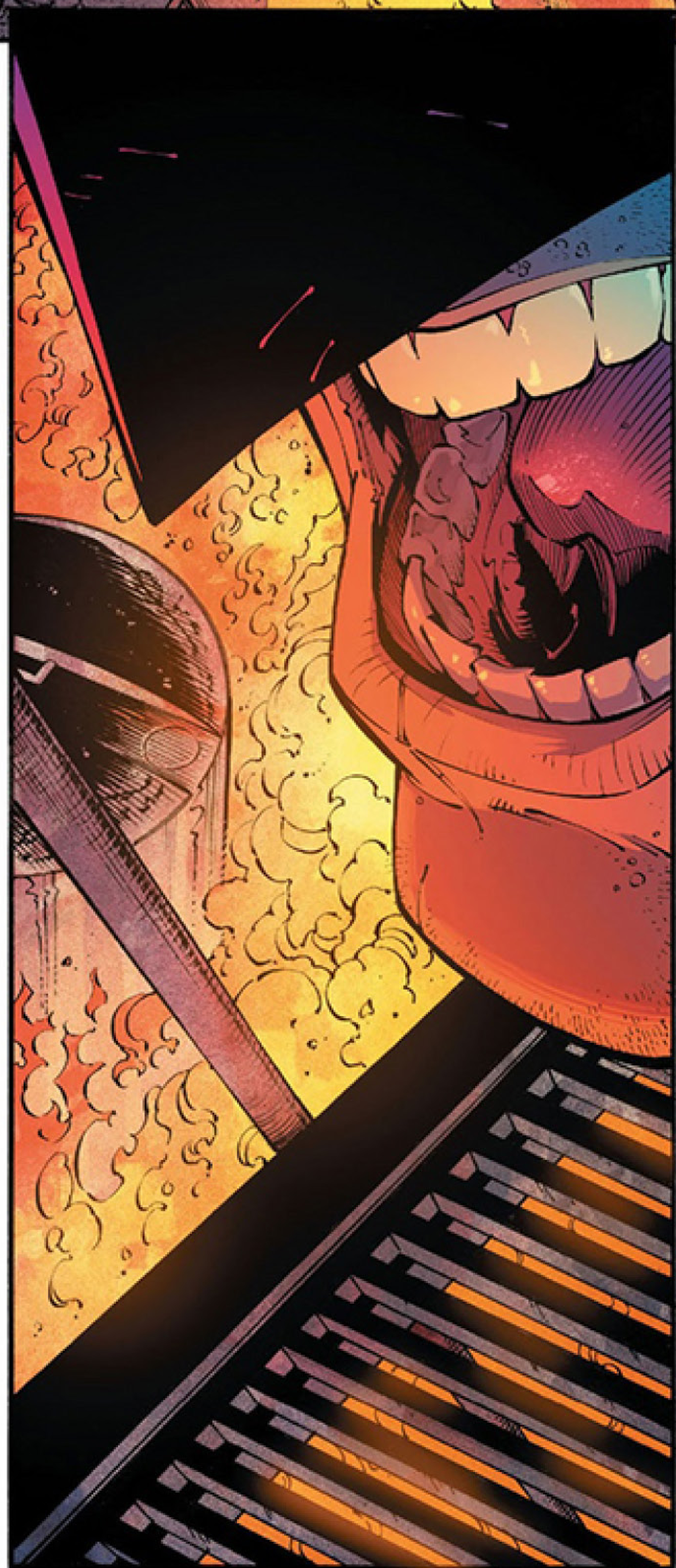


ХЕХ. ГЭТА Ж ТЫ, ТАК? МОЙ МАЛЕНЬКІ МСЦІЎЦА. ВІДАЦЬ, ТЫ... ЭВАЛЮЦЫЯНІРАВАЎ.

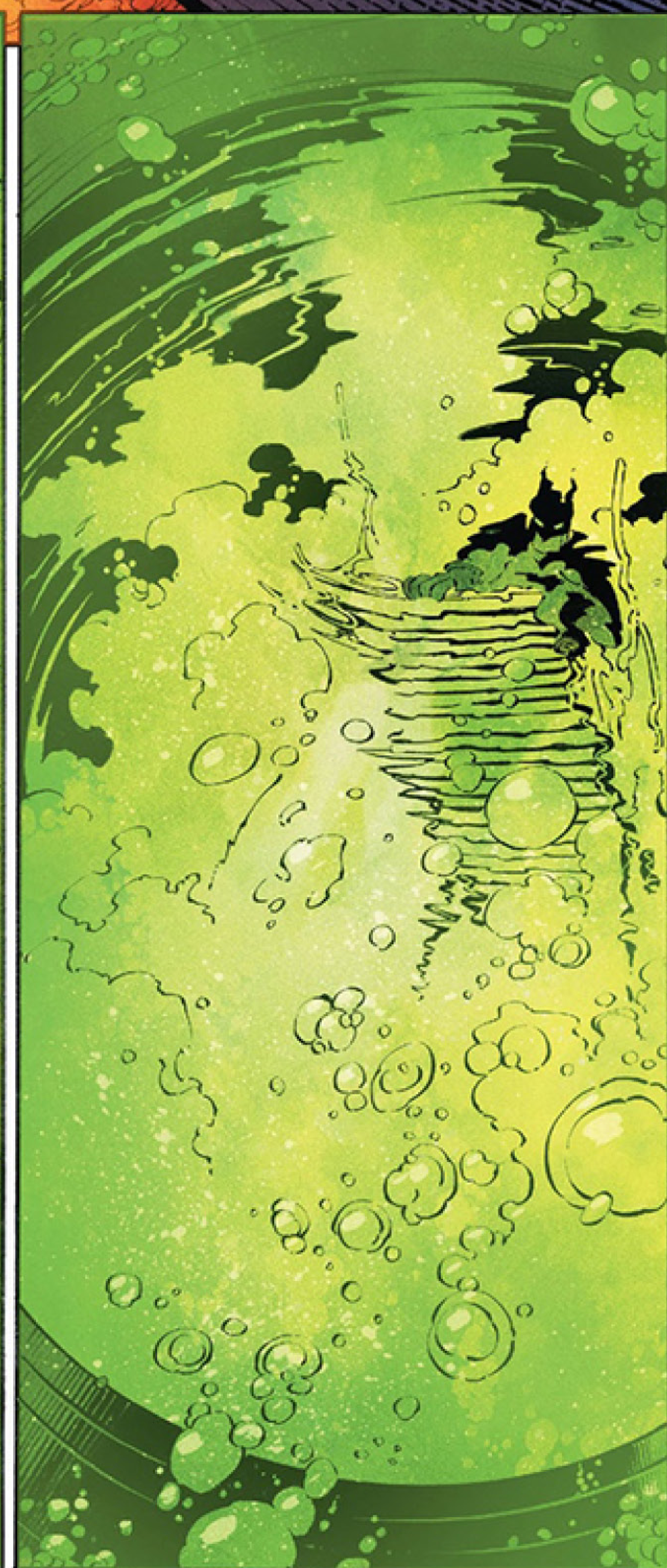
ПАРЭНЧЫ... ЯНЫ НЕ ВЫТРЫМАЮЦЬ!

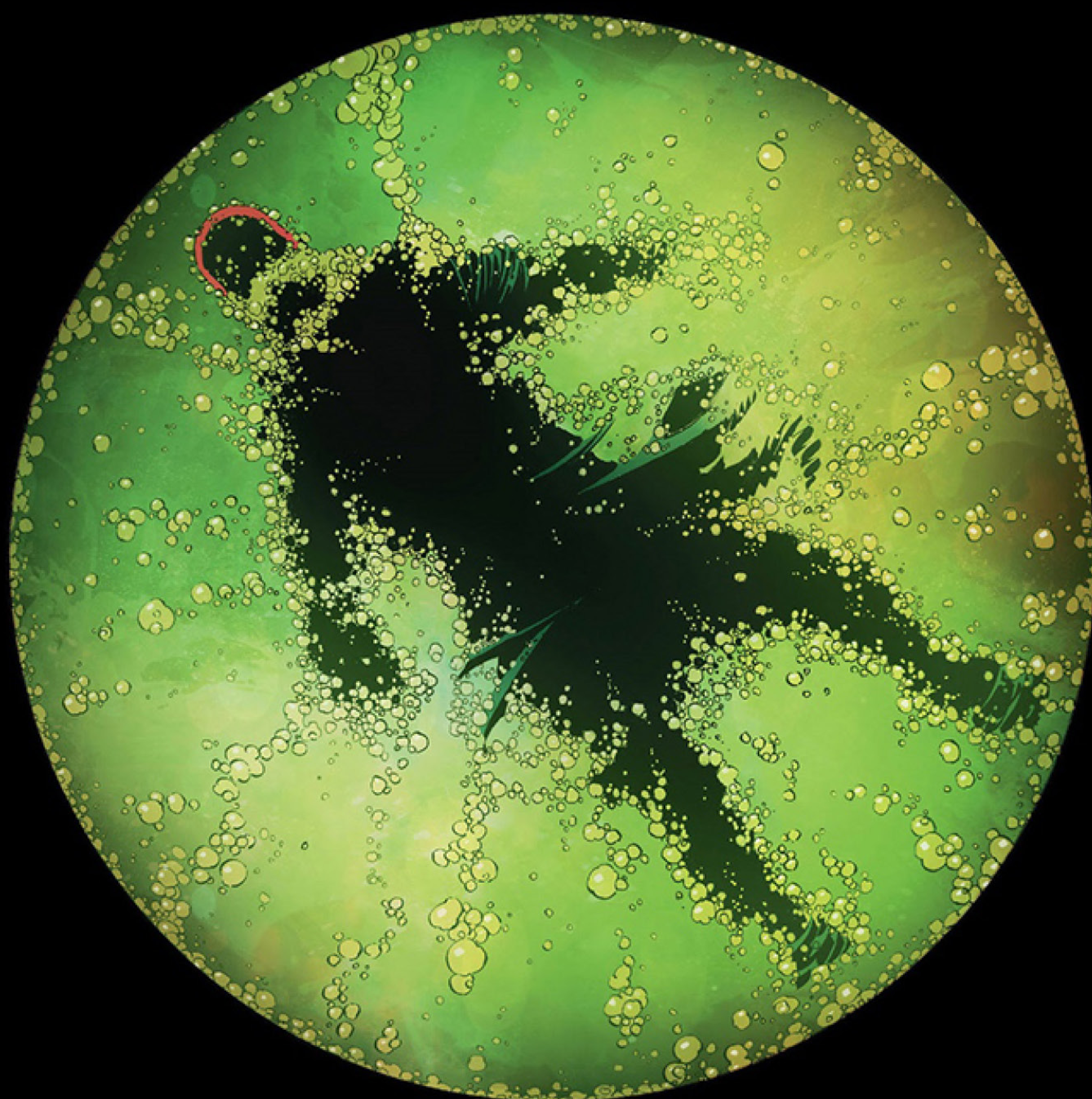
ДАЙ, ЧОРТ БЯРЫ, СВАЮ РУКУ!
ХУХ, ГЭТА НЕ, КХЕ, ВЕСЕЛА!

ДАВАЙ! НУ ЖА! УСЁ КОНЧАНА!
ХА! НЯЎЖО ТЫ ЖАДАЎ БЫ ГЭТАГА?

НУ НЕ. УСЁ ТОЛЬКІ ПАЧЫНАЕЦЦА.













ВЫ ЎПЭЎНЕНЫЯ, ШТО ЭКРАН ДАСТАТКОВА ВЯЛІКІ, СЭР?

БЭТМЭН НЕ СЦІПЛЫ, АЛЬФРЭД.



БРУС УЭЙН УСЁ ЯЧШЭ НА МОСЦЕ? ДЗЯКУЙ.

ЛЕГЕНДА БЭТМЭНА ПАЧЫНАЕЦЦА З РАТАВАННЯ БРУСА ЎЭЙНА. ІХ АДЛУЧА-НАСЦЬ ЗАКЛАДЗЕНА Ў САМЫМ ЗАСНАВАННІ МІФА.

ЭХ. АДНАК ДОБРАЯ ДУМКА. АЛЕ ЧАСТКА МЯНЕ ЎСЁ Ж ЛІЧЫЦЬ, ШТО НЕ ПРОЙДЗЕ І ТЫДНЯ, ПАКУЛЬ УСЁ РАСКРЫЕЦЦА.

ТЫ ТРАПІШ СА МНОЙ У ТУРЭМНУЮ КАМЕРУ, НУ, КАЛІ НАС АСУДЗЯЦЬ.

СПРАВЯДЛІВА. ДАРЭЧЫ ПРА ЗАКРЫЦЦЁ ДЗВЯРЭЙ, БАЧУ, ПАЛІЦЫЯ РАСКРЫЛА **АСОБУ** ЛІДЭРА ЧЫРВОНЫХ КАЎПАКОЎ.

МНЕ СТАЛА ЛЯГЧЭЙ АД ТАГО, ШТО ВЫ, НАРЭШЦЕ, МОЖАЦЕ ПАСТАВІЦЬ КРЫЖ НА ГЭТЫМ ПЫТАННІ.

НАЖАЛЬ, ГЭТА НЕ ТАК **ПРОСТА**.

НЕ?





«Я ХАЧУ СКАЗАЦЬ, ГЭТА ЎСЁ ЯШЧЭ ЗАГАДКА, АЛЬФРЭД».

«ДАКЛАДНА МЫ ВЕДАЕМ ТОЛЬКІ ТОЕ, ШТО Ў МІНУЛЫМ ГОДЗЕ Ў НЕЙКІ МОМАНТ НЕХТА ЗАБІЎ ДЫСТАЛА, ПЕРШАПАЧАТКОВАГА ЛІДЭРА ЧЫРВОНЫХ КАЎПАКОЎ, І ЗАНЯЎ ЯГО МЕСЦА».

«ЦІ ЗДАРЫЛАСЯ ГЭТА НЕКАЛЬКІ МЕСЯЦАЎ, ТЫДНЯЎ ЦІ ТОЛЬКІ ДЗЁН НАЗАД, ДАКЛАДНА НЕВЯДОМА».

«З УСЯГО, ШТО Я ВЕДАЮ, ВЫХОДЗІЦЬ, ШТО ЧАЛАВЕК, З ЯКІМ Я ЗМАГАЎСЯ ГЭТЫЯ НЕКАЛЬКІ ТЫДНЯЎ, БЫЎ ПАДМЕНЕНЫ НА НЕЙКАГА НЯЎДАЧНІКА, ЯКІ ЗГУЛЯЎ ЯГО РОЛЮ ЗА ДЗЕНЬ ДА СУПРАЦЬСТАЯННЯ НА ЭЙС КЕМІКАЛ».

СУД

«ЦІ ДЫСТАЛ МОГ БЫЦЬ ЗАБІТ НЕКАЛЬКІ ТЫДНЯЎ НАЗАД, А ЧАЛАВЕК, З ЯКІМ Я СУТЫКНУЎСЯ, ТОЙ ЖА, ХТО ЎПАЎ У ЧАН НА ЭЙС... ГЭТА НЕМАГЧЫМА ВЫЗНАЧЫЦЬ».

«ЧОРТ, МАГЧЫМА НАВАТ, ШТО ЧАЛАВЕК, ЯКОГА Я ПЕРАСЛЕДВАЎ НА ДАХУ ЭЙС, ПАМЯНЯЎСЯ МЕСЦАМІ З САМАЗВАНЦАМ, НЕЙКАЙ НЯШЧАСНАЙ АХВЯРАЙ, У ТОЙ ЧАС ЯК САПРАЎДНЫ ЛІДАР ЧЫРВОНЫХ КАЎПАКОЎ, ТОЙ, ХТО ЗАБІЎ ДЫСТАЛА, СПУСЦІЎСЯ ПА ПАЖАРНЫХ СХОДАХ І ЎЦЁК».

«ВЫ Ж ПРОСТА РАЗГЛЕДЖВАЕЦЕ РОЗНЫЯ ВАРЫЯНТЫ, СЭР».

І Ў РЭШЦЕ РЭШТ, ГАЛОЎНАЕ, ШТО З БАНДАЙ ЧЫРВОНЫХ КАЎПАКОЎ СКОНЧАНА. САПРАЎДЫ?

СЭР?

...

ВЕДАЕЦЕ...

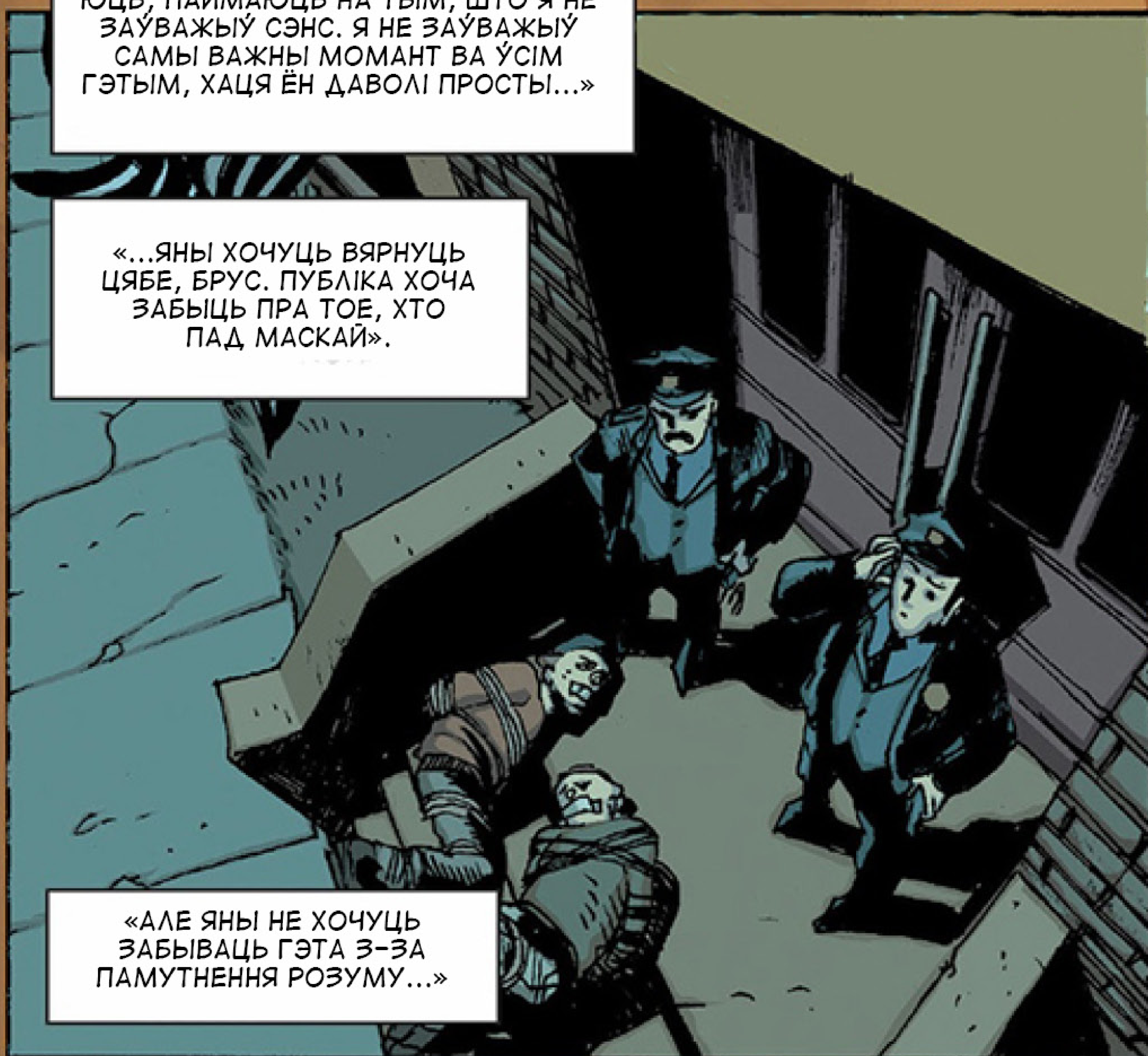
..Я ДУМАЮ ПРА ТОЕ, ШТО ВЫ РАНЕЙ КАЗАЛІ, ПРА ТОЕ, ШТО ЖЫХАРЫ ГЭТАГА ГОРАДА ВЫЯВЯЦЬ СУВЯЗЬ МІЖ БРУСАМ УЭЙНАМ І БЭТМЭНАМ, І, ПАВІНЕН СКАЗАЦЬ, Я НЕ ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО ГЭТА ТАК.

І ЧАМУ Б ГЭТА?

НУ, КАЛІ Я ПАЧАЎ ГУЛЯЦЬ У ТЭАТРЫ Ў МАЛАДОСЦІ, ПАМЯТАЮ, Я ВЕЛЬМІ КЛАПАЦІЎСЯ ПРА ТОЕ, КАБ УСЕ РОЛІ, ЯКІЯ Я СПАЎНЯЎ, БЫЛІ ПРАЎДАПАДОБНЫМІ.

ЦІ ПРАВІЛЬНЫ Я ВЫКАРЫСТОЎВАЎ ДЫЯЛЕКТ? ЦІ ПРАВІЛЬНЫ Ў МЯНЕ БЫЎ КАСЦЮМ? І, ПАМЯТАЮ, КАЛІ Я ВЫХОДЗІЎ НА СЦЭНУ, Я БЫЎ ТАК ПАГЛЫНЕНЫ ТАКОГА ТЫПУ НАГАННЯМІ... НАМАГАННЯМІ СХАВАЦЬ ТОЙ ФАКТ, ШТО Я – ТОЛЬКІ Я, МАЛАДЫ ЧАЛАВЕК З ЁРКА, НА ЯКОГА ЯНЫ ГЛЯДЗЯЦЬ, ШТО ЧАС ЗА ЧАСАМ ПРАВАЛЬВАЎСЯ. І ПРАВАЛЬВАЎСЯ З ТРЭСКАМ.









«БЭТМЭН МОЖА БЫЦЬ НЕЧЫМ ПАДОБНЫМ ДЛЯ ІХ, БРУС. ЧЫМСЬЦІ **ЎЗРУШАЮЧЫМ**».

«КІМСЬЦІ, ХТО КІДАЕ ВЫКЛІК УСІМ ДАЛБАНУТЫМ ПРАВІЛАМ ЛОГІКІ, ПАВОДЛЕ ЯКІХ ЯНЫ ЖЫВУЦЬ».

Я ХАЧУ СКАЗАЦЬ, КАЛІ ТЫ БУДЗЕШ ГУЛЯЦЬ БЭТМЭНА ПРАВІЛЬНА, ЯНЫ НЕ ЗАХОЧУЦЬ ВЫСВЯТЛІЦЬ, ХТО НОСІЦЬ ПЛАШЧ.
ГЭТА КЛЮЧ. І ТЫ ЯГО ЗНАЙШОЎ. ТЫ ВЫДАТНА ГУЛЯЕШ БЭТМЭНА, ГЭТА Я ТАБЕ КАЖУ.
АЛЬФРЭД, Я... Я НІКОЛІ НЕ ПРАСІЎ **ПРАБАЧЭННЯ**.
ЯК І Я. АЛЕ ДАЗВОЛЬ МНЕ СКАЗАЦЬ, Я ЛІЧУ...
...НЕ, Я **ВЕДАЮ**, ТВАЕ БАЦЬКІ ГАНАРЫЛІСЯ Б ТАБОЙ, БРУС.
ТЫ ЎСЁ Ж ТАКІ ПАТРАПІШ СА МНОЙ У ТУРЭМНУЮ КАМЕРУ.
І Я «МАЙСТАР БРУС», АЛЬФРЭД. ПАВОДЗЬ СЯБЕ ПРЫСТОЙНА, КАЛІ ЛАСКА.
ХЕХ. ПРАБАЧЦЕ МЯНЕ, СЭР. Я...
КХЕ, КХЕ! НУ ПРРРЫВІТАННЕ, ГОТЭМ!
ШТО ГЭТА?..





ВІТАЮ ЎСІХ! МЯНЕ ЗАВУЦЬ, КАЛІ ВАМ РАПТАМ ЦІКАВА, НІГМА! ЭДВАРД НІГМА! АЛЕ ВЫ МОЖАЦЕ ЗВАЦЬ МЯНЕ...

...РЫДЛЕР.

І Я ТУТ, КАБ ЗРАБІЦЬ ВАС РАЗУМНЕЙ! ГЭТА МАЯ МІССІЯ, МАЁ ПРАДНАЗНАЧЭННЕ. МОЙ АБАВЯЗАК.

ДЫК ПАЧНЕМ ЖА? А ЗАРАЗ...

АДГАДАЙ-КА ВОСЬ ШТО, ГОТЭМ!

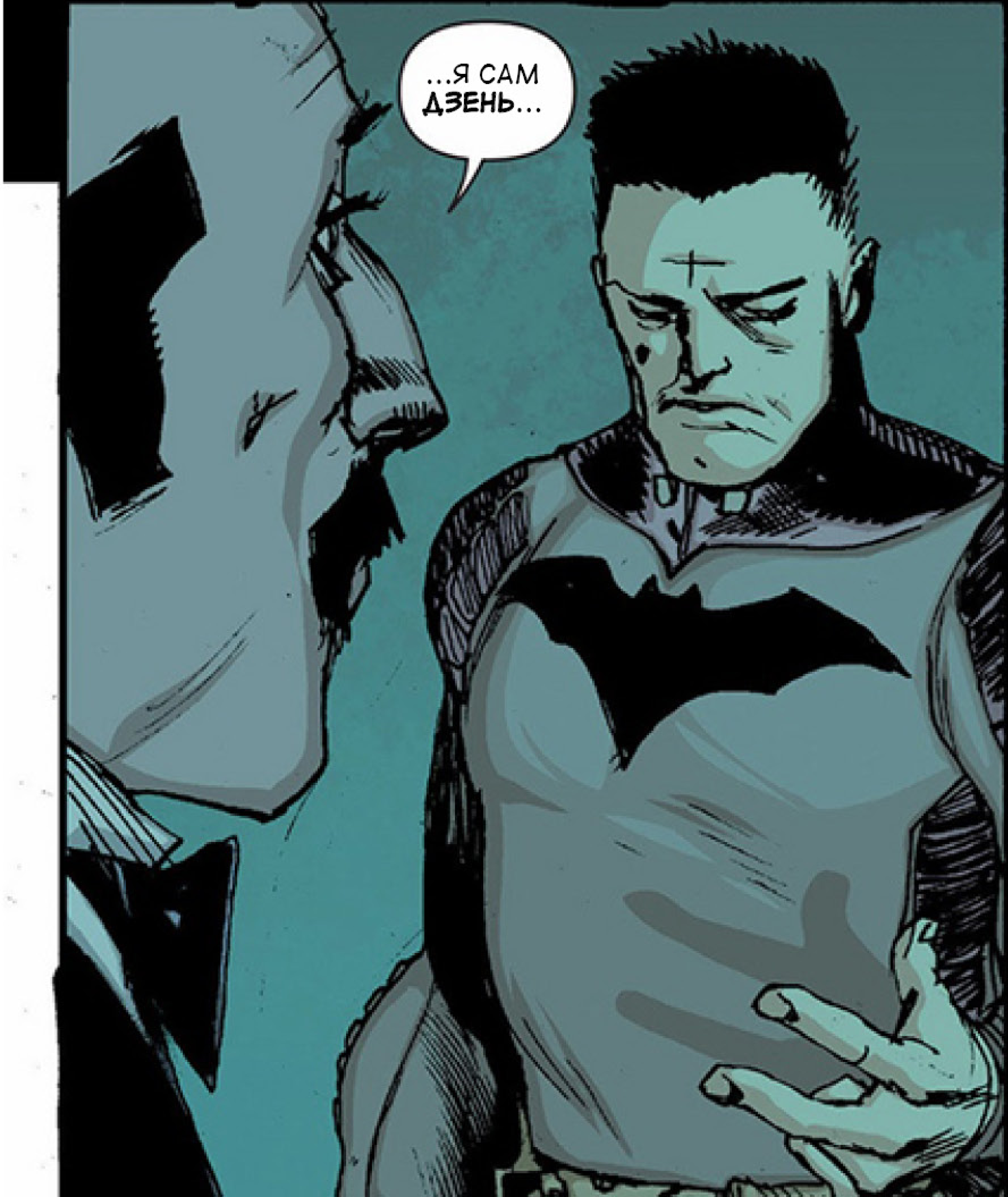
ЁСЦЬ ДЗВЕ СЯСТРЫ, ЯКІЯ НАРАДЖАЮЦЬ АДНА АДНУ. ХТО ЯНЫ?

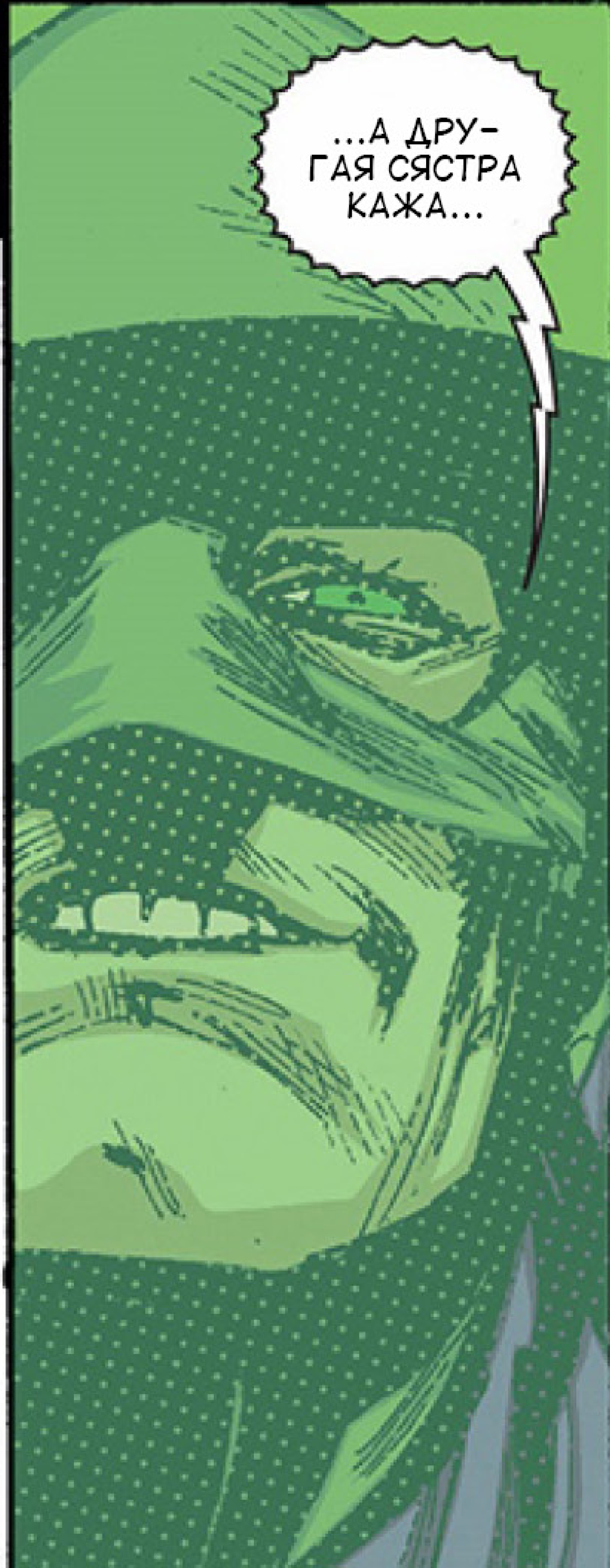
ГЭТА ЗАГАДКА...

НЕ? Я ДАМ ВАМ ПАДКАЗКУ!



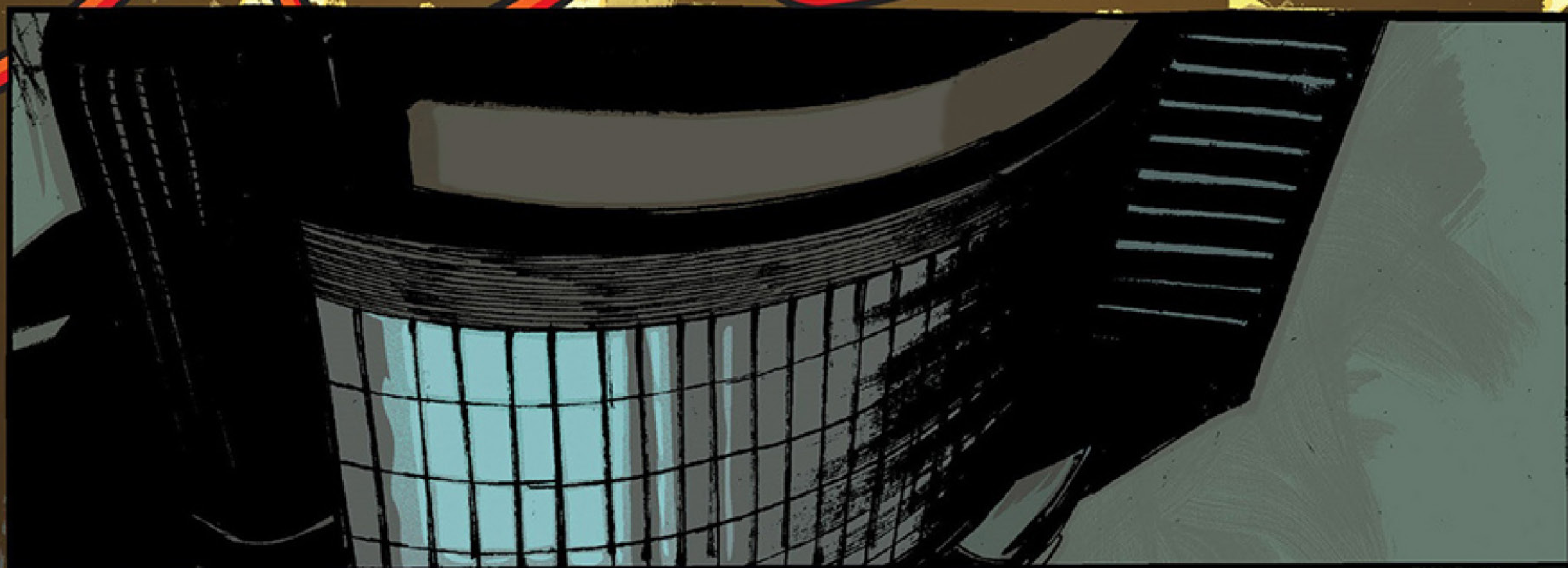
ВОСЬ ВАША ПАДКАЗКА. АДНА СЯСТРА КАЖА...







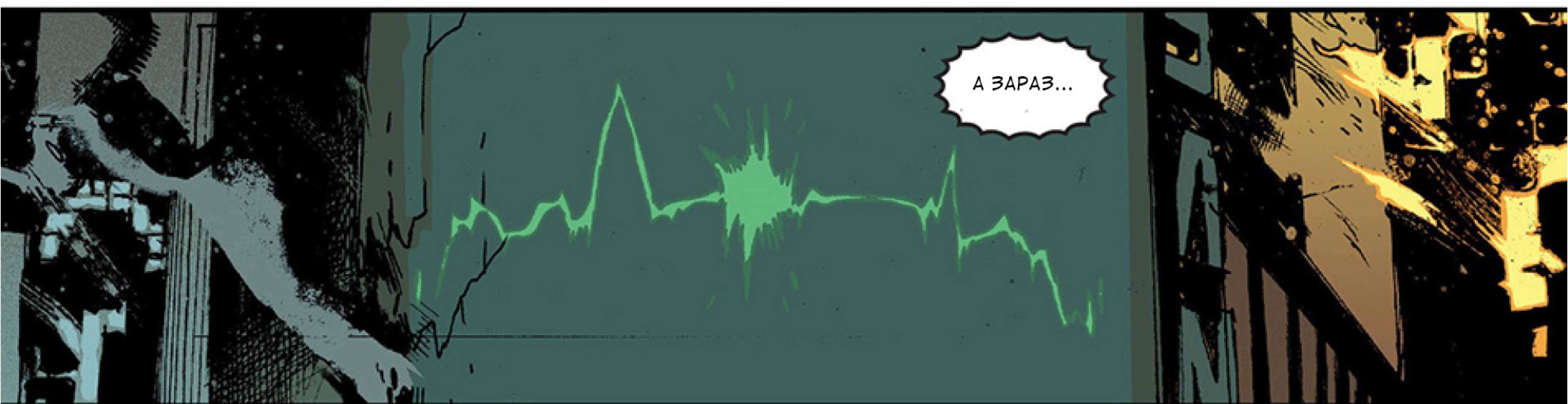
ДЫК
НАГАНІ ЦЕМРУ,
ЦЁМНЫ РЫЦАР!








ВОСЬ ТАК, ГОТЭМ, ЧАС РАЗУМНЕЦЬ!
ВАМ ПРЫЙДЗЕЦЦА ПРЫКЛАСЦІ БОЛЬШ НАМАГАННЯЎ... ІНАЧ ГОРАД ПАМРЭ ПАСАПРАЎДНАМУ!


А ЗАРАЗ...


...ДЫК ПАЧНЕЦЦА **ГУЛЬНЯ**!


ДАЛЕЙ:
ПРАЦЯГ ЦЁМНАГА ГОРАДА